

Mars 2000

Numéro: 59

Le Trésor des Kirouac

Revue des descendants de Urbain - François Le Bihan, sieur de Kerboach

*Retour
aux
sources en
Bretagne
Du 3 au
18 juillet
2000*



'Ar mein kalet hag ar steriou arc'hant'

"De granit ses pierres et d'argent ses rivières"

Kérouac ✚ Kéroack ✚ Kirouac ✚ Kyrouac ✚ Kérouack ✚ Kirouack

Sommaire

- Mot du président
- 3 -
- Programme provisoire
Cap St-Ignace
- 4 -
- Jack Kerouac
- 5 et 6 -
- Les racines du clochard céleste
- 7 -
- Le télégramme de Brest
- 8 et 9 -
- Consultation des archives en
Bretagne et au Québec
- 10 à 13 -
- Paroisses, trèves et
communes du Finistère
- 14 et 15 -
- Actes paroissiaux (BMS) de la
période de 1720 à 1736
- 16 à 18 -
- Banque de données notariales
- 19 -
- Spécimen de la banque de données
(BMS) d'Huelgoat
- 20 -
- Publication de ma recherche dans
les médias Bretons
- 21 -
- Dénouement inédit de la
saga des K/voac
- 22 et 23 -
- Les signatures laissées
par l'ancêtre
- 24 et 25 -
- La Bretagne vous attend
- 26 à 30 -
- En provenance du secrétariat
- 31 et 32 -
- Le magasin Kirouac de Saint-
Cyrille-De-Lessard
- 33 à 36 -
- Ils sont fou ces québécois
- 37 et 38 -
- Représentants régionaux
- 39 -

LE TRÉSOR DES KIROUAC

Mars 2000 No:59

Le trésor des Kirouac, bulletin de liaison de l'Association des familles Kirouac est distribué à tous ses membres.

Collaboration

Jacques Kirouac
François Kirouac
Clément Kirouac
Pierre Kirouac
Éliane Tardif
Sylvie Houde
René Kirouac

Dactylographie

François Kirouac
Clément Kirouac
Véronique Bergeron
René Kirouac

Graphistes

Jean-François Landry
Raymond Bergeron

Traduction

Patricia Murphy-Kelley
Èveline Pelletier

Conception

Marie Kirouac
1135, Gustave-Langelier
Cap-Rouge, Québec
G1Y 2J6



LE MOT DU PRÉSIDENT

Une Invitation au Voyage
BRETAGNE 2000

Depuis la mi-décembre 1999, les « Kerouac » n'ignorent plus l'identité et l'origine de leur Ancêtre **URBAIN-FRANÇOIS LE BIHAN Sr DE KERVOAC**.

Le 10 décembre, le livre « *Jack Kerouac, au bout la route...la Bretagne* », a été lancé à Brest, diffusé à travers la Bretagne et mis en vente libre à Paris, Lille et Bordeaux. Ici, au Québec, plus de 100 volumes ont déjà été vendus et d'autres sont commandés. *Le titre du volume a été choisi pour donner de la visibilité à la découverte de l'Ancêtre des Kerouac, à cause de la grande notoriété de l'écrivain franco-américain Jack Kerouac.*

Grâce à la diligence du Comité du voyage, dirigé par **Pierre Kirouac de Trois-Rivières**, vous avez reçu chez vous un attrayant prospectus *vous invitant en Bretagne, du 3 au 18 juillet prochain*. Déjà, les inscriptions vont bon train mais il y a encore plusieurs places disponibles. Quel beau rêve réaliseront les « Kerouac » d'Amérique le **9 juillet** en foulant le sol d'**HUELGOAT** où est né et où a vécu leur Ancêtre.

Venez vivre les grandes émotions de ce premier retour aux sources de nos origines, et *venez visiter le pays de ces fiers Bretons de qui nous descendons*.

A WORD FROM THE PRESIDENT

A Voyage Invitation
BRITTANY 2000

Since mid-December 1999, the Kerouacs are well aware of the identity and origin of their ancestor, **URBAIN-FRANÇOIS LE BIHAN Sr DE KERVOAC**.

On December 10, the publication of « *Jack Kerouac, au bout de la route...la Bretagne* », was launched in Brest, reported throughout Brittany and freely available in Paris, Lille and Bordeaux. Here in Quebec, more than 100 copies have already been sold and more have been ordered. *The title of the book was chosen to highlight the discovery of the Kerouac Ancestor, due to Jack Kerouac's renown reputation as a Franco-American writer.*

It is thanks to the enthusiasm of the voyage committee, under the direction of **Pierre Kirouac from Trois-Rivières**, that you have received an attractive brochure *inviting you to Brittany from July 3 to July 18*. Registrations are well in progress, but there are still many places available. The Kerouacs from America will fulfill a beautiful dream once they step upon **HUELGOAT** soil where their Ancestor was born and raised.

Do come and experience the great emotions of the initial return to the roots of our origins and *visit the land of these proud Bretons from whom we are descendants*.

Clement

*Programme provisoire
9 et 10 septembre 2000
Cap St-Ignace*

Samedi 9 septembre:

13h30: Inscription, accueil
14h: Visite guidée de
Cap St-Ignace
16h30: Assemblée générale
annuelle
18h: Cocktail
19h: Souper
21h: Retour sur le voyage
en Bretagne
Rappel des fêtes de 1980
par Jacques Kirouac

Saturday, September 9th

13h30: Registration
14h: Guided tour of Cap St-Ignace
16h30: Annual general meeting
18h: Cocktail
19h: Dinner
21h: Return on the trip in Brittany
Remainder of 1980 feasts by
Jacques Kirouac

Dimanche 10 septembre:

9h: Inscription, café
10h: Messe
11h: À confirmer
12h: Brunch
13h30: Conférence de
Clément Kirouac
15h: Clôture de la fête

Sunday, September 10th

9h: Registration, coffee
10h: Mass
11h: To confirmed
12h: Brunch
13h30: Clément Kirouac's conference
15h: Enclosure of the festivity



Monsieur Robert Kirouac (00799), 89 ans, accompagné de sa belle-soeur, Madame Marie-Rose Labrecque. Debout: Renaud, Paul, Marguerite, André et Clément.

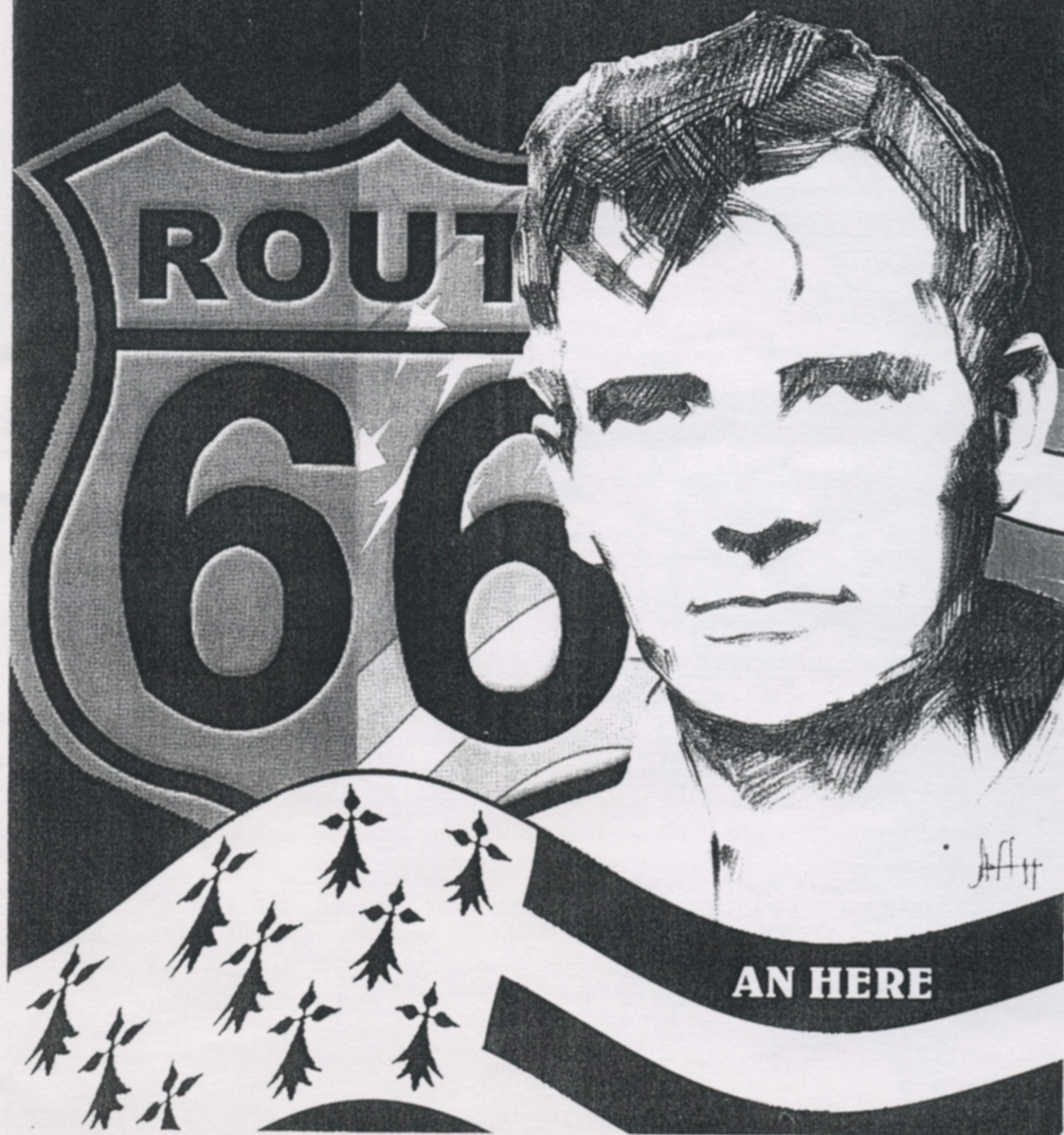
Photo prise lors de l'hommage rendu à Robert Kirouac pendant la fête de Warwick en août 1999.

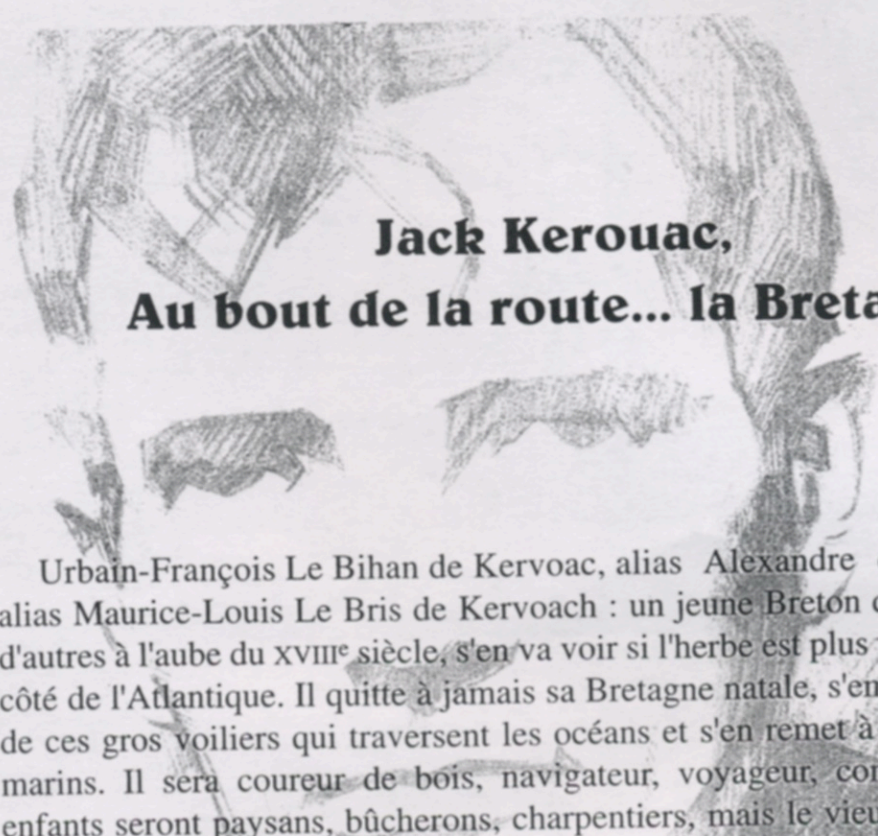
Patricia Dagier

Hervé Quéméner

JACK KEROUAC

Au bout de la route... la Bretagne





Jack Kerouac, Au bout de la route... la Bretagne

Urbain-François Le Bihan de Kervoac, alias Alexandre de Kervoach, alias Maurice-Louis Le Bris de Kervoach : un jeune Breton qui, parmi tant d'autres à l'aube du XVIII^e siècle, s'en va voir si l'herbe est plus verte de l'autre côté de l'Atlantique. Il quitte à jamais sa Bretagne natale, s'embarque sur un de ces gros voiliers qui traversent les océans et s'en remet à la science des marins. Il sera coureur de bois, navigateur, voyageur, commerçant. Ses enfants seront paysans, bûcherons, charpentiers, mais le vieux pays ne disparaîtra jamais de leur esprit.

Deux cent vingt ans plus tard, l'un de ses descendants fait le voyage inverse. Il dit s'appeler Jean-Louis Le Bris de Kerouac. Son véritable nom est Jean-Louis Kérouack. Il est plus connu sous le nom de Jack Kerouac. Il est marin de commerce sur le *S. S. George Weems* et il aborde à Liverpool, chez « les maudits Anglais » que combattaient ses aïeux. Il convoie une cargaison d'armes pour soutenir l'effort de guerre des Alliés. L'ancêtre participait à la colonisation du nouveau monde. Lui vient défendre l'ancien.

Le marin de 1943 est devenu écrivain. Avec d'autres, il va enfanter une nouvelle manière d'être Américain : le « beat », à la fois cassure, défonce et béatitude. Le rêve brisé, il va le reconstruire, différemment et contre son gré.

Il ressentait fortement son appartenance à sa lignée. « Ti-Jean, n'oublie jamais que tu es Breton », lui répétait son père. Il a passé les dernières années de sa vie à tenter de savoir qui pouvait bien être son ancêtre. Il est venu en Bretagne pour le découvrir et est reparti sans l'apprendre. Trente ans après sa mort, on sait qu'il a tutoyé la solution au nom de l'amitié.

Destins croisés des deux Bretons qui encadrent le rêve américain, « parce que parmi les descendants du Sieur de Kervoach figure l'un des écrivains les plus importants du siècle aux États-Unis, Jack Kerouac, et parce que la vaine quête de son ancêtre domine une grande partie de la production littéraire du père spirituel de la *beat generation* ».

Les racines du clochard céleste

Jack Kerouac, (1922-1969), écrivain américain d'origine franco-canadienne, considéré comme le père de la *beat generation*, le parrain de Bob Dylan et de Joan Baez, a consacré les dernières années de sa vie à tenter de découvrir les racines bretonnes de sa lignée.

Reniant une postérité où s'inscrivent aussi bien « À bout de souffle » et « Easy Rider » que les hippies et la protestation contre la guerre du Viêt-nam, il a multiplié les contacts avec la Bretagne et les Bretons.

Lui qui faisait profession de magnifier l'errance en auto-stop ou sur les plates-formes de trains de marchandises, il voulait surtout savoir d'où il venait.

Il est mort sans l'apprendre.

Il aurait aimé son ancêtre finistérien, Urbain-François Le Bihan, sieur de Kervoach. Comme lui, Urbain aimait à brouiller les pistes. Il s'était embusqué au plus profond des archives bretonnes et québécoises. Il aura fallu des années de recherches pour découvrir ce fils de famille, devenu aventurier, qui traversa l'Atlantique au début du XVIII^e siècle et arpenta la Nouvelle-France, le long du Saint-Laurent, pour collecter les plus belles fourrures et tenir son rang.

Jack et Urbain : deux hommes qui se ressemblent et qui finissent par se rencontrer dans leur rêve américain.

« Lorsque j'ai commencé à m'impliquer personnellement dans la recherche des origines de mon ancêtre, j'ai eu la chance de rencontrer Patricia Dagier.

Après plusieurs années d'enquête, elle est parvenue à réaliser le rêve des descendants de « Maurice-Louis-Alexandre Le Brice de Keroack ». (sic)

A elle, la reconnaissance, les remerciements et l'admiration de tous les Kirouac.»

Clément Kirouac,

Président de l'Association des Kerouac/Kirouac/Kéroack d'Amérique.



Achetez le Livre,
vous ne le regretterez pas!
Vous y apprendrez l'histoire
de notre Ancêtre et celle de
son illustre descendant.

Commandez à ;
Clément KIROUAC,
(450) 659-2398

Le Télégramme De Brest

Le 16 décembre 1999

Au bout de la route de JACK KEROUAC... la Bretagne

L'écrivain américain Jack Kerouac était convaincu de ses origines bretonnes. Toute sa vie, il a tenté de retrouver ses racines. Il s'en est allé un jour de 1969 sans les découvrir. Aujourd'hui, la généalogiste quimpéroise Patricia Dagier et le journaliste Hervé Quémener en apportent la preuve : Jack Kerouac, le père de la « beat generation », était bel et bien breton. L'ouvrage « Au bout de la route...la Bretagne » évoque ses origines et sa quête.

Son père le lui répétait toujours. Tant et si bien que l'écrivain américain, Jack Kerouac, n'avait aucun doute sur ses origines bretonnes. Aucun doute, mais aucune preuve non plus. Toute sa vie, il a recherché une trace, un nom. Un signe qui l'aurait rattaché à cette terre bretonne tant louée au fil de ses écrits.

La piste Le Bris

Jack Kerouac ne disposait que d'un seul élément : l'acte de mariage canadien d'un ancêtre baptisé Maurice-Louis Le Bris de Kerouac, datant de 1732. C'est ce document qui l'a conduit jusqu'à Pierre Le Bris, libraire brestois, en 1965. « J'étais hospitalisé lorsqu'il est venu me voir », raconte aujourd'hui Pierre Le Bris. « Il m'a dit qu'il cherchait des membres de la famille Le Bris, pensant qu'il s'agissait de sa lignée bretonne. Je lui ai apporté quelques renseignements, il a bu trois cognacs d'une bouteille que j'avais fait livrer et il est reparti ». Mais pas vraiment convaincu. Et pour cause.

Fausse identité

Patricia Dagier, généalogiste quimpéroise, est contactée en 1996 par le Canadien Clément Kirouac, président de

l'Association des Kerouac d'Amérique. Il veut, comme Jack et les quelque 3000 descendants de Kerouac au Canada et aux Etats-Unis, retrouver lui aussi la trace de ses ancêtres. Patricia Dagier accepte de se plonger dans les archives, bretonnes et canadiennes. Trois ans de travail, de recherches, de recoupements et, eureka, elle met la main sur une information essentielle : Maurice-Louis Le Bris de Kerouac, nom apposé sur l'acte de mariage de 1732, est une fausse identité. Il s'agit en fait d'Urbain-François Le Bihan, fils de notaire d'Huelgoat qui, inquiet par la justice, a fui la Bretagne vers 1721 pour pour gagner le Canada. Et voilà notre Jack Kerouac international effectivement Breton.

Rassemblement en juillet

Les recherches complémentaires de Patricia Dagier ont permis d'établir que la famille Le Bihan était en fait originaire de Lanmeur. La particule de Kerouac renvoie en fait au nom d'un lieu-dit situé à la sortie du bourg en direction de Plestin-les-Grèves.

C'est donc là, à cet endroit du Finistère, que la route de Jack Kerouac aurait dû aboutir. Là où, en juillet prochain, des Kerouac d'Amérique se rendront, pour connaître la terre de leurs ancêtres. Et découvrir ainsi une part de Jack Kerouac, père spirituel d'une génération qui, comme lui, prenait la route en quête d'identité. Désormais, on le sait : au bout de la route de Jack Kerouac, il y a la Bretagne.

Le 10 décembre 1999, le lancement du Livre.

Le livre a été présenté par les auteurs, le samedi 18 décembre, à 17h, à la librairie de la Cité, rue de Siam à Brest; le dimanche 19, à 15h, à la librairie André à Morlaix; le mercredi 22, à 17h à la librairie Keltiek, à Quimper.

« Jack Kerouac, au bout de la route...la Bretagne » par Patricia Dagier et Hervé Quémener. Aux Éditions An Here. 272 pages. 98F

Gwénaëlle Fleur

At the end of the road for Jack Kerouac... Brittany

The American writer Jack Kerouac was convinced of his Breton origins. All his life, he tempted to retrace his roots. He left a day in 1969 without attaining results. Today, a genealogist from Quimper, Patricia Dagier, and the journalist Hervé Quéméner have found proof: Jack Kerouac, the founder of the "beat generation", was truly a Breton. The publication of *"At the end of the road... Brittany,"* gives an account of his origins and his quest.

His father having repeated this often, the American writer Jack Kerouac felt without any doubt that he was of Breton ancestry. He was without doubt, but also without proof. All his life he searched for a clue, a name, a sign that would link him to this land of Brittany which he so well acclaimed in his writings.

On the trail of Le Bris

Jack Kerouac's only deposition was the Canadian marriage certificate of an ancestor baptized Maurice-Louis Le Bris de Kerouac, dated 1732. It is this document that led him to Pierre Le Bris, librarian from Brest in 1965. "I was hospitalized when he came to see me," says Pierre Le Bris. "He told me that he was searching for members of the Le Bris family, thinking that this was his ancestral line. I gave him some information, he drank three cognacs from a bottle that I had delivered and then he left." He was not really convinced and with just cause.

False identity

Patricia Dagier, a genealogist from Quimper, was contacted in 1996 by the Canadian President of the Kerouac Association of America,

Clément Kirouac. He, like Jack and 3,000 Kerouac descendants in Canada and in the United States, also wished to retrace the trail of his ancestors. Patricia Dagier accepted to plunge into the search at the archives in Brittany and in Canada. Three years of work, research, cross-checking and findings, she discovered a piece of essential evidence: Maurice-Louis Le Bris de Kerouac, name inscribed on this marriage certificate of 1732, was a false identity. He was nonetheless Urbain-François Le Bihan, son of a notary from Huelgoat, who threatened by the law, fled Brittany approximately in 1721 for Canada.

Gathering in July

Additional research by Patricia Dagier has established that the Le Bihan family was in fact originally from Lanmeur. The nobility particle of Kerouac in fact referred to the name of a site - said to be located at the edge of the town in the direction of Plestin-les-Grèves.

It is here in Finistère that Jack Kerouac's journey should have ended. Next July the Kerouacs from America will gather at this location to learn about the land of their ancestors and will share with Jack Kerouac, spiritual father of a generation, their pursuit in the search of their identity. We now know that: At the end of the road for Jack Kerouac, there is Brittany.

December 10, 1999, launching of the book

The book was launched by its author Saturday, December 18 at 17h at the library of the city, Siam Street, Brest; Sunday, December 19 at 15h at the library André in Morlais; Wednesday, December 22, at 17h at the library Keltiek in Quimper.

"Jack Kerouac, au bout de la route... la Bretagne/Jack Kerouac, at the end of the road... Brittany" by Patricia Dagier and Hervé Quéméner. An Here Editions, 272 pages, 98F.

Consultation des Archives en Bretagne et au Québec

1996 à 1999

par Clément KIROUAC

La fin du deuxième millénaire a marqué pour les Kerouac, Kirouac et Kéroack d'Amérique un dénouement aussi subit qu'inattendu dans la longue histoire de leur recherche ancestrale. Sans passer sous silence toutes les recherches effectuées depuis 1892 par l'Abbé Jules Kirouac, et ensuite par plusieurs autres, je me limiterai ici à décrire le travail intensif réalisé, tant en Bretagne qu'au Québec, *par Madame Patricia Dagier et moi-même, en collaboration avec François Kirouac*. À quoi attribuer une réussite aussi définitive? En réponse à cette question, je me contenterai de citer ce que dit Madame Dagier à la fin de son ouvrage : « ... *c'est le genre d'affaire qui ne pouvait se résoudre ni en consultant les nobiliaires, ni en donnant un coup de téléphone à un ami 'bien placé', ni en invoquant le ciel.* » (Jack Kerouac, au bout de la route...la Bretagne, p.236). Et j'ajouterais que c'est après des centaines et des centaines d'heures, pour ne pas dire des milliers d'heures *passées dans la pénombre des salles de consultation des microfilms, aux Archives bretonnes et québécoises, que la lumière a enfin jailli.* Je reviendrai un peu plus loin sur l'aboutissement heureux de nos travaux.



Mme Dagier et Clément, lors d'une séance de lecture, le 24 août 1999, aux Archives de Montréal.

Permettez-moi ici d'exposer brièvement la somme de travail que cette recherche de trois ans nous a demandé : *Madame Dagier a consulté tous les registres paroissiaux du Finistère* et sur ce sujet, voici ce qu'elle m'écrivait dernièrement : « Lorsque je dis que j'ai lu tous les registres paroissiaux du Finistère, il s'agit bien des registres (papiers ou microfilms) contenant l'intégralité des actes. J'insiste d'ailleurs sur le fait que *c'est le seul moyen de faire correctement de la généalogie* car TOUT le contenu d'un acte est important. Des tas de renseignements autres que le nom des baptisés ou mariés, et concernant les parrains, témoins, etc... peuvent être exploités et renseigner le chercheur. J'estime avoir tout mon temps et j'exploite chaque petite phrase, chaque petit indice. Si je ne l'avais pas fait pour votre recherche, j'en serais toujours à mon point de départ, *car je n'aurais jamais trouvé les 4 signatures de votre Ancêtre*, cachées dans des liasses énormes d'archives judiciaires ». Vous trouverez à la fin de cet article la liste des paroisses et trèves ayant tenu registres pour l'époque qui nous concerne. (Cf. Annexe A).

Le 15 août 1999, à ma grande surprise, *Madame Dagier m'annonçait qu'elle venait à Montréal, pour y lire tous les Actes paroissiaux*, oui tous, couvrant la période de 1720 à 1736. (Cf. Annexe B). *N'est-ce pas qu'il faut aimer les Kirouac pour s'imposer une telle corvée !* C'est ainsi que pendant une semaine, elle a eu le temps de lire la moitié des paroisses du Québec ayant tenu registres à cette époque. Notre Ancêtre étant « Voyageur », Madame Dagier a même mis à son programme de lecture la liste des Forts français où on aurait pu noter sa présence. *L'autre moitié des Actes a été lue, voire relue, en août, septembre et octobre par François et par moi-même.*

Lors de ma conférence du 15 août dernier, à Warwick, je vous disais que Madame Dagier m'avait transmis toute *la Banque de données informatisées de la paroisse d'Huelgoat* pour la période allant de 1612 à 1812, banque lisible sur le Logiciel Accès. Il a fallu tenir compte des années manquantes de 1692 à 1703, en plus de l'année 1727. Cette banque contient pour cette période : 6446 naissances, 1736 mariages et 4719 sépultures. De plus, on y dénombre 479 mentions de Le Bris, 37 mentions de Bizien et 124 de *Le Bihan*. (Cf. Specimen d'une page du logiciel. (Annexe C).

Entre temps au Québec, François et moi, nous « piochions » aux Archives nationales pour découvrir *des Actes notariés et des Actes paroissiaux importants*. C'est ainsi qu'après ces trois années de recherche, nous sommes parvenus à monter une *Banque de données notariales* tirées du logiciel Parchemin de la Chambre des Notaires du Québec. Cette mine d'or contient des actes notariés des familles Kirouac, Bernier, Caron, Rodrique et apparentées, ainsi que plusieurs actes du Notaire Jean Olide De Kerverzo, témoin au mariage de notre Ancêtre. Cette banque compte *environ 80 actes*. (Cf. Annexe D : Specimen d'une page de génériques de ces actes qui nous renvoient chacun à un microfilm). Ce sont ces textes de contrats ou autres que vous avez pu lire dans le « Trésor des Kirouac ». Écrits en vieux français, plusieurs de ces textes ont dû être transcrits par notre paléographe, Guy Perron.

Mais le travail le plus exigeant aura été sans contredit la lecture des *actes paroissiaux (Baptêmes, Mariages et Sépultures)*, travail qui a accaparé la plus grande partie de notre temps et qui nous a permis de constituer un *énorme cahier de 150 photocopies des Actes concernant notre famille*. Plusieurs ont été reproduits dans le « Trésor des Kirouac ». À titre d'exemple, à la fin de cet article, vous trouverez l'acte de sépulture de notre Ancêtre, rédigé en vieux français et transcrit lisiblement. (Cf. Annexe E : sépulture 6).

Finalement, durant cette période de trois ans (1996 à 1999), *j'utilisais tous les moyens disponibles en Bretagne* pour diffuser ma recherche, surtout dans les journaux et les Bulletins généalogiques trimestriels du Finistère (*LE LIEN*) et ceux des Côtes-d'Armor (*GÉNÉALOGIE 22*), ou autres, dans lesquels je posais des questions. (Cf. Annexe F).

CONCLUSIONS

Vous êtes maintenant à même de juger que c'est après un travail énorme effectué en Bretagne *par Madame Dagier, et ici au Québec, par François et par moi-même*, que nous en arrivons aux conclusions suivantes :

* Le patronyme « Le Bris de Kervoach » *n'a jamais existé en Bretagne.*

* *Seule, la famille « LE BIHAN », celle qui était originaire de LANMEUR, a porté la particule « De KERVOAC ».*

* *URBAIN-FRANÇOIS LE BIHAN DE KERVOAC* est le véritable nom de notre Ancêtre, et il était le fils de François-Joachim Le Bihan Sr De Kervoac, habitant HUELGOAT.

Archive Consultation in Brittany and Québec

1996 to 1999

Written by Clément KIROUAC

Translated by Èveline Pelletier

Against the backdrop of the end of the second millenium, the long story of the Kerouacs, Kirouacs and Kéroacks of North America's quest for their ancestral roots unexpectedly unfolded. A first acknowledgment is owed to Father Jules Kirouac for the research he conducted since 1892, and to many others who followed his steps. However, in this article, I will restrict myself to the description of the intensive work accomplished in Brittany and Québec *by Mrs Patricia Dagier and myself, in collaboration with François Kirouac*. What was the key to our success? To suitably answer this question, I will quote an extract from Mrs Dagier's book: «...*this is the kind of situation that could not be resolved by consulting the almanachs, neither by calling friends in high places, nor by raising one's arms heavenwards.*» (Jack Kerouac, *au bout de la route...la Bretagne*, p.236). To this I would add that *the light only appeared at the end of the tunnel after our collective spending hundreds and thousands of hours in dark microfilm rooms*, in the Breton and Québec Archives. I will later present the conclusion of our work.

At this point, allow me to give you an overview of the tremendous amount of work this research warranted from us: *Mrs Dagier went through the archives of each and every parish* in Finistère and here is what she wrote to me on this topic: «When I say that I have read all the parish archives in Finistère, I mean the registers (paper or microfilm) comprising the acts in their integrality. Moreover, I insist on the fact that *this is the only appropriate way to do genealogy*, because the WHOLE content of an act is important. Many elements, in addition to the names of the baptized or wed, such as details about the godfathers, the witnesses, etc... can serve an informational purpose to the researcher. I believe I can take all the time I want and so I pay attention to every sentence, every clue. Had I proceeded otherwise with your research, I would be back to square one, *because I would never have found the four signatures from your ancestor* which were hidden in very thick stacks of legal archives». You will find the list of the parishes that held registers for the time were are interested in at the end of this article. (Appendix A).

On August 15, 1999, *Mrs Dagier surprised me with the announcement of a visit to Montréal. She wanted to read all the parish archives* encompassing the 1720-1736 time period (Appendix B). *Mustn't she have liked the Kirouacs to voluntarily undertake such a chore!* Over the course of a week, she did have time to read half the archives from Québec for that time. Since our ancestor was called The Traveler, Mrs Dagier even went through the list of the French forts where he could have spent some time. *The remainder of the archives* was read over and over again in August, September, and October *by François and myself*.

During the conference I gave last August 15 in Warwick, I was telling you that Mrs Dagier forwarded to *me the complete computerized Access database of the parish of Huelgoat* comprising the years 1612 to 1812. Although the years 1692 to 1703 and the

year 1727 are missing from this database, information is available with respect to 6,446 births, 1,736 weddings and 4,719 burials. Furthermore, the words Le Bris are mentioned 79 times, Bizien 37 times *and Le Bihan 24 times (Appendix C)*.

In the meantime in Québec, François and I were literally digging through the National Archives *to discover important deeds executed by notaries and parish records*. Thus after three years of research we managed to build a database using the Parchemin, the software from the Chambre des Notaires du Québec. This database features notary deeds for numerous families, including the Kirouacs, Berniers, Carons, Rodrigues and related families, as well as many deed from Jean Olide De Kerverzo, notary and witness at our ancestor's wedding. There are about 80 deeds in the database (Appendix D). These contracts and other texts are those that we have previously published in the «Trésor des Kirouac». Given that these documents were written in old French, many of them were «translated» to contemporary French by our paleograph Guy Perron.

The most demanding task has been, without a doubt, that of screening the parish acts *for baptisms, weddings and burials*. We dedicated the most part of our time to this task, and this enabled us *to gather 150 photocopies related to our family*, many of which have been reproduced in the «Trésor des Kirouac». As an example, you will find at the end of this article the burial act of our ancestor, written in old French and transcribed in a readable fashion. (Appendix E).

Finally, over the three year period that spanned from 1996 to 1999, *I used all the available means to publicize my research in Brittany*, mostly in newspapers and in the quarterly genealogy publications in Finistère (LE LIEN) and in Côtes-d'Armor (GÉNÉALOGIE 22), in which I asked many questions (Appendix F).

CONCLUSIONS

The research conducted *by Mrs Dagier in Brittany and in Québec by François and I*, allows us to reach the following conclusions:

- * The name « Le Bris de Kervoach » *never existed in Brittany*.
- * *Only one family, the « LE BIHAN » family from LANMEUR, has appended the handle « De KERVOAC » to its name.*
- * *URBAIN-FRANÇOIS LE BIHAN DE KERVOAC is our ancestor's real name. He was the son of François-Joachim Le Bihan Sr De Kervoac, who lived in HUELGOAT.*



Ayant tenu registres de leurs actes paroissiaux.

ARGOL	ELLIANT	LANDREVARZEC
ARZANO	ERGUE-ARMEL	LANDUDAL
AUDIERNE	ERGUE-GABERIC	LANDUDEC
BANNALEC	ESQUIBIEN	LANDUNVEZ
BAYE	FAOU (Le)	LANGOLEN
BENODET	FEÜILLEE (La)	LANGUENGAR
— BERRIEN	FOLGOET (Le)	LANHOUARNEAU
BEUZEC-CAP-CAVAL	FOREST-LANDERNEAU (La)	LANILDUT
BEUZEC-CAP-SIZUN	FORET-FOUESNANT (La)	— LANMEUR
BEUZEC-CONQ	FOUESNANT	LANNEANOU
BEUZIT-CONOGAN	GARLAN	LANNEDERN
BODILIS	GLENAN (Iles de)	LANNEUFFRET
BODIVIT	GOUESNACH	LANNILIS
BOHARS	GOUESNOU	LANRIEC
BOLAZEC	GOUEZEC	LANRIVOARE
BOTMEUR	GOULIEN	LANVEOC
BOTSORHEL	GOULVEN	LANVERN et St-HONORE
BOURG-BLANC	GOURLIZON	LANVOY
BRASPARTS	GUELLEVAIN	LARRET
BRELES	GUENGAT	LAZ
BRENNILIS	GUERLESQUIN	LENNON
— BREST	GUICLAN	LESNEVEN
BREST-CHATEAU	GUICQUELLEAU	LESNEVEN-RECOLLETS
BREST-HOPITAL	GUILER-sur-GOYEN	LEUHAN
BREST-HOPITAL de CHARITE	GUILERS	LOC-BREVALAIRE
BREST-HOPITAL RECOUVRANCE	GUILLIGOMARCH	LOC-EGUINER-PLOUDIRY
BREST-HOSPICE	GUILVINEC (Le)	LOC-EGUINER-St-THEGONNEC
BREST-les-SEPT-SAINTS	GUIMAEC	LOCAMAND
BREST-RECOUVRANCE	GUIMILIAU	LOCHRIST
BREST-REFUGE MARINE	GUIPAVAS	LOCMARIA-an-HENT
BREST-St-LOUIS	GUIPRONVEL	— LOCMARIA-BERRIEN
BREST-St-SAUVEUR (RECOUVRANCE)	GUISSENY	LOCMARIA-POUZANE
BREVENTEC	HANVEC	LOCMELAR
BRIEC	HENVIC	LOCQUENOLE
BRIGNOGAN	HOPITAL-CAMFROUT (L')	LOCQUIREC
BROUENNOU	— HUELGOAT (Le)	LOCRONAN
CADOL	ILE de BATZ	LOCTUDY
CAMARET	ILE de SEIN	LOCUNOLE
CARANTEC	ILE MOLENE	LOGONNA-DAOULAS
— CARHAIX	ILE-TUDY	LOGONNA-QUIMERCH
CARHAIX-HOPITAL St-ANTOINE	IRVILLAC	LOPEREC
CAST	JUCH (Le)	LOPERHET
CHATEAULIN	KERFEUNTEUN	LOQUEFFRET
— CHATEAUNEUF-du-FAOU	KERGLOFF	LOTHEA-TRELIVALAIRE
CLEDEN-CAP-SIZUN	KERLAZ	LOTHEY
CLEDEN-POHER	KERLOUAN	MAHALON
CLEDER	KERNEVEL	MARTYRE (La)
CLOHARS-CARNOET	KERNILIS	MEILARS
CLOHARS-FOUESNANT	KERNOUES	MELGVEN
CLOITRE-PLYBEN (Le)	KERSAINT-PLABENNEC	MELLAC
CLOITRE-St-THEGONNEC (Le)	LABABAN	MESPAUL
COAT-MEAL	LAMBER	MILIZAC
COAT-QUEAU	LAMBEZELLEC	MOELAN
COLLOREC	LAMBOUR	— MORLAIX
COMBRIT	LAMPAUL-GUIMILIAU	MORLAIX-ND-du-MUR
COMMANA	LAMPAUL-POUARZEL	MORLAIX-St-MARTIN
CONCARNEAU	LAMPAUL-POUDALMEZEAU	MORLAIX-St-MATHIEU
CONQUET (Le)	LANARVILY	MORLAIX-St-MELAINE
CORAY	LANDEDA	MOTREFF
CROZON	LANDELEAU	MOUSTOIR (Le)
CUZON	LANDERNEAU	NEVEZ
DAOULAS	LANDERNEAU-HOPITAL	NIZON
DINEAULT	LANDERNEAU-St-HOUARDON	OUESSANT
DIRINON	LANDERNEAU-St-JULIEN	PENCRAN
DOUARNENEZ	LANDERNEAU-St-THOMAS	PENHARS
DRENNEC (Le)	LANDEVENNEC	PENMARCH
EDERN	LANDIVISIAU	PERGUET

PEUMERIT
 PLABENNEC
 PLEUVEN
 PLEYBEN
 PLEYBER-CHRIST
 PLOARE
 PLOBANNALEC
 PLOEVEN
 PLOGASTEL-St-GERMAIN
 PLOGOFF
 PLOGONNEC
 PLOMELIN
 PLOMEUR
 PLOMODIERN
 PLONEIS
 PLONEOUR-LANVERN
 PLONEVEZ-du-FAOU
 PLONEVEZ-PORZAY
 PLONIVEL
 PLOUARZEL
 PLOUDALMEZEAU
 PLOUDANIEL
 PLOUDIRY
 PLOUEDERN
 PLOUEGAT-GUERRAND
 PLOUEGAT-MOYSAN
 PLOUENAN
 PLOUESCAT
 PLOUEZ-CH
 PLOUGAR
 PLOUGASNOU
 PLOUGASTEL-DAOULAS
 PLOUGONVELIN
 PLOUGONVEN
 PLOUGOULM
 PLOUGOURVEST
 PLOUGUER
 PLOUGUERNEAU
 PLOUGUIN
 PLOUHINEC
 PLOUIDER
 PLOUIGNEAU
 PLOUJEAN
 PLOUMOGUER
 PLOUNEOUR-MENEZ
 PLOUNEOUR-TREZ
 PLOUNEVENTER
 PLOUNEVEZ-LOCHRIST
 PLOUNEVEZEL
 PLOURIN-MORLAIX
 PLOURIN-MORLAIX HOP. ST-FIACRE
 PLOURIN-POUDALMEZEAU
 PLOUVIEN
 PLOUVORN
 PLOUYE
 PLOUZANE
 PLOUZEVEDE
 PLOVAN
 PLOZEVET
 PLUGUFFAN
 PONT-AVEN
 PONT-CHRIST
 PONT-CROIX
 PONT-de-BUIS
 PONT-du-CHATEL
 PONT-L'ABBE
 PONTTHOU (Le)
 PORSPODER
 PORT-LAUNAY
 POULDAVID
 POULDERGAT
 POULDREUZIC
 POUILLAN
 POUILLAOUEN
 PRIMELIN

PRIMELIN-St-TUGEN
 QUEMENEVEN
 QUERAN
 QUERRIEN
 QUILLINEN
 QUILLIOU (Le)
 QUIMERCH
 — QUIMPER
 QUIMPER-CHANDELEUR
 QUIMPER-LOCMARIA
 QUIMPER-St-CORENTIN
 QUIMPER-St-ESPRIT
 QUIMPER-St-JULIEN
 QUIMPER-St-MATHIEU
 QUIMPER-St-RONAN
 QUIMPER-St-SAUVEUR
 QUIMPERLE
 QUIMPERLE-HOPITAL
 QUIMPERLE-St-COLOMBAN
 QUIMPERLE-St-MICHEL
 REDENE
 RELECQ-KERHUON (Le)
 RIEC
 ROCHE-MAURICE (La)
 ROSCANVEL
 ROSCOFF
 ROSNOEN
 ROSPORDEN
 RUMENGOL
 SAINT-COULITZ
 SAINT-DAVID
 SAINT-DERRIEN
 SAINT-DIVY
 SAINT-ELOY
 SAINT-EUTROPE
 SAINT-EVARZEC
 SAINT-FREGANT
 SAINT-GOAZEC
 SAINT-GUENOLE
 SAINT-HERNIN
 SAINT-HONORE
 SAINT-IDUNET
 SAINT-JEAN-du-DOIGT
 SAINT-JEAN-TROLIMON
 SAINT-MARC-TRENINEZ
 SAINT-MARTIN-des-CHAMPS
 SAINT-MATHIEU-de-FINE-TERRE
 SAINT-MEEN
 SAINT-NIC
 SAINT-PABU
 SAINT-PIERRE-QUILBIGNON
 SAINT-POL-de-LEON
 SAINT-POL-de-LEON-HOPITAL
 SAINT-POL-de-LEON-KREISKER
 SAINT-POL-de-LEON-MINIMES
 SAINT-QUIJEAU
 SAINT-RENAN
 SAINT-RIVOAL
 SAINT-SAUVEUR
 SAINT-SEGAL
 SAINT-SERVAIS
 SAINT-THEGONNEC
 SAINT-THOIS
 SAINT-THONAN
 SAINT-THURIEN
 SAINT-TUDEC
 SAINT-URBAIN
 SAINT-VOUGAY
 SAINT-YVY
 SAINTE-CATHERINE (MESPAUL)
 SAINTE-CATHERINE (PLOUNEVEZEL)
 SAINTE-SEVE
 SANTEC
 SCAER
 SCRIGNAC

SIBIRIL
 SIZUN
 SPEZET
 TAULE
 TELGRUC
 TOURCH
 TREBABU
 TREBALAY
 TREBOUL
 TREFFIAGAT
 TREFLAOUENAN
 TREFLEVEZ
 TREFLEZ (BRIEC)
 TREFLEZ (LEON)
 TREGARANTEC
 TREGARVAN
 TREGLONOU
 TREGOUREZ
 TREGUENNEC
 TREGUNC
 TREHOU (Le)
 TRELIVALLAIRE
 TREMAOUEZAN
 TREMENECH
 TREMEOC
 TREMEVEN
 TREGAT
 TREOUERGAT
 TREVERN
 TREVEREUR
 TREVOUX (Le)
 TREZILIDE

NOTE IMPORTANTE

L'Acte de Mariage de notre Ancêtre du 22.10.1732 à Cap-St-Ignace dit qu'il était originaire de **BERIEL**, Evêché de Cornouaille. Or, toutes nos recherches ont démontré que ce lieu appelé Beriel n'a jamais existé en Bretagne. On en a donc déduit qu'il s'agissait plutôt de **BERRIEN**, où s'était rendu l'Abbé Jules Kirouac en 1892, une immense paroisse qui englobait deux trèves, Huelgoat et Locmaria-Berrien. Avec les années, **HUELGOAT** a pris tellement d'ampleur qu'elle a fini par englober Berrien et Locmaria-Berrien. Tous les registres paroissiaux consultés ont démontré que **notre Ancêtre LE BIHAN serait né vers 1700 dans le secteur d'HUELGOAT**, alors que ses grand-parents venaient de LANMEUR et de MORLAIX. Finalement, c'est à Lanmeur que l'on a retrouvé trois lieux-dits portant le nom de **KERVOAC**.

ACTES PAROISSIAUX (BMS) DE LA PÉRIODE DE 1720 à 1736
Lus aux Archives nationales du Québec

Montréal	Notre-Dame (Paroisses)	1710-1730 1730-1751 Années	111 112 No. Films
Sorel	St-Pierre	1665-1745	595
Trois-Rivières	Immaculée-Conception	1719-1763	736
Lotbinière	St-Louis	1697-1797	3031
Ste-Foy	Ste-Foy	1699-1746	3015
Québec	Notre-Dame	1712-1727 1727-1738	2949 2950
Hôp. Gén. Qué.	Notre-Dame-des-Anges	1725-1877	671
Beauport	Notre-Dame-de-Miséricorde	1673-1751 1720-1768 1680-1778	3315 3316 3317
Ile d'Orléans	St-François-de-Sales	1679-1808	10265
	Ste-Famille	1666-1758	10253
	St-Jean	1680-1730 1731-1781	10267 10268
	St-Laurent	1679-1744	10259
Beaupré	Ste-Anne	1668-1785	10296
Ancienne-Lorette	Ancienne-Lorette	1676-1766	3010
Rivière-du-Sud	St-Pierre-de-la-Rivière-du-Sud	1727-1771	10289
Bellechasse	St-Michel	1693-1876 1693-1789	2822 2823
St-Vallier	St-Vallier	1713-1873 1713-1788	2828 2829
Berthier-en-Bas	Notre-Dame-de-l'Assomption	1710-1796	10283
Montmagny	St-Thomas-de-la-Pointe-à-la-Caille	1679-1876	10191
Beaumont	St-Étienne	1692-1727 1792-1738	223 3095
Cap-St-Ignace	St-Ignace	1679-1768	10279
L'Islet (Ile-oies)	Notre-Dame-de-Bon Secours	1679-1779	1145
Les Aulnets	St-Roch	1734-1781	2873
La Pocatière	Ste-Anne	1681-1826 1715-1780	718 9475
Kamouraska	St-Louis	1727-1772	9462
Rivière-Ouelle	Notre-Dame-de-Liesse	1685-1750	9449
Louisbourg	Ile-Royale	1722-1745	6244
Port-la-Joie	Ile-St-Jean	1721-1744	6247
Pontchartrain-du-Détroit	Fort-Michigan	1704-1800	3473 3475

Rimouski	Saint-Germain	1701-1839	3212
Lauzon	St-Joseph-de-la-Pte-de-Lévis	1679-1736	2902
Montmorency	L'Ange-Gardien	1662-1788	10256
	St-Pierre & St-Paul	1679-1756	10262
Charlebourg	St-Charles	1679-1749	2574
Château-Richer	La Visitation-de-Notre-Dame	1661-1790	10250
Baie-St-Paul	St-Pierre & St-Paul	1681-1763	6318
St-Augustin	De Des Maures	1694-1780	2936
Neuville	St-François-de-Sales	1679-1752	2563
	De Portneuf		
De Tilly	St-Antoine	1702-1789	3036
Saint-Nicolas	-----	1695-1786	2532
Chicoutimi	St-François Xavier	1691-1757	2513
Cap-de-Madeleine	Ste-Madeleine	1673-1794	700
Cap-Santé	Sainte-Famille	1679-1761	2931
Descamblault	St-Joseph	1705-1782	2569
Grondines	St-Charles	1680-1825	674
Pointe-Claire	St-Joachim	1713-1785	54
Montmorency	St-Joachim	1687-1790	2504
Nicolet	St-Jean-Baptiste	1718-1799	709
FIN de lecture de	Madame Patricia DAGIER Du Centre Généalog. de Quimper	Du 24 au 31 Août 1999	Lus à Montréal
Tadoussac/Sém. De Québec	L'Exaltation-de-la- Ste-Croix Missions	1691-1757	858
Beaumont	St-Étienne	1692-1738	3095
Les Éboulements	L'Assomption-de-la Ste-Vierge	1736-1876	9074
La Pérade	Ste-Anne	1681-1826	718
Batiscan	St-François-Xavier	1680-1788	693
Batiscan	Ste-Geneviève	1727-1848	695
Champlain	La Visitation	1679-1821	702
Yamachiche	Ste-Anne	1728-1806	743
Maskinongé	St-Joseph	1697-1795	détruits
Ile-du-Pas	La Visitation	1704-1835	360
Berthier-en-Haut	Ste-Genviève	1727-1800	idem
Lanoraie	St-Joseph	1732-1805-	368
Lavaltrie	St-Antoine	1732-1751	371
St-Sulpice	-----	1706-1786	443
L'Assomption	St-Pierre-du-Portage	1724-1756	375
Repentigny	La Purification-de-la-V.-Marie	1679-1766	388
Lachenaie	St-Charles	1697-1760	364
Riv.-des-Prairies	St-Joseph	1687-1827	22 (vides)
Pte-aux-Trembles	L'Enfant-Jésus	1674-1727-86	18-19
Longue-Pointe	St-François-d'Assise	1724-1794	25

Terrebonne	St-Louis	1727-1765	664
Slt-aux-Récollets	La Visitation	1736-1813	28
St-Laurent	Comté de Jacques-Cartier	1720-1748	59
Lachine	Notre-Dame-des-Saints-Anges	1676-1778	45
Sainte-Anne	Du-bout-de-l'Île	1703-1800	50
Châteauguay	St-Joachim	1735-1796	625
Laprairie	De la Magdeleine	1670-1755	72
Longueuil	St-Antoine	1669-1730-67	18 2
Boucherville	Ste-Famille	1717-1772	233
Varenes	Ste-Anne	1693-1756	213
Verchères	St-François-Xavier	1724-1740	263
Contrecoeur	La Ste-Trinité	1679-1743	225
Chambly	St-Joseph	1706-1765	12
Yamaska	St-Michel	1724-1775	582
Saint-François	Du-Lac	1687-1790	567
Bécanctour	La Nativité-de-Notre-Dame	1716-1772	696
Les Becquets	St-Pierre	1735-1825	730
Lothinière	Ste-Croix	1727-1786	2881
Rivière-du-Sud	St-François-de-Sales	1733-1791	10286
Montmorency	St-François-de-Sales	1679-1808	10265
Les Aulnets	St-Roch	1734-1781	2873
Beaubassin Acadie	Notre-Dame-de-l'Assomption	1712-1748	9790
Bellechasse	Notre-Dame-de-l'Assomption	1710-1796	10283
Kaskaskias	Immaculée-Conception	1695-1799	3476
Petite-Rivière	St-François-Xavier	1734-1748	8483
Rimouski	St-Germain	1701-1839	3312
Baie-du-Febvre	St-Antoine	1686-1773	558
St-Ours	Immaculée-Conception	1681-1800	588-589
Québec	Hôtel-Dieu	1723-1857	2988
Iles-Jésus	St-François-de Sales	1702-1760	85

LES FORTS FRANÇAIS

Fort St-Jean	Fort Vincennes
Fort St-Frédéric	Fort Kaskaskias
Présentation	Fort de Charles
Fort Frontenac	Prairie Rocher
Presqu'île du Lac Érié	Fort Philippe
Fort Duquesne	Fort Rasalie
Fort Michilimakinac	
Rivière St-Joseph des Illinois	
Fort Cahokia	

BANQUE DE DONNÉES NOTARIALES

Du Logiciel PERCHEMIN 1635-1777

Portant sur les Familles **Kirouac, Bernier,****Caron et Rodrigue** et apparentées.En plus de quelques Actes du **Notaire N.-J. Olide de Kerverzo****Recherches : Clément Kirouac, de 1997 à 2000***En collaboration avec François Kirouac*

NOTE : Tous ces génériques ne constituent qu'un bref résumé de chacun de ces actes notariaux. Ils sont rédigés dans l'orthographe originale relevée dans les textes microfilmés. Les dates entre parenthèses indiquent les limites extrêmes de pratique de chacun de ces notaires.

1657 11 07 Notaire J.-B. Peuvret de Mesnu (1653-1659)

Transaction entre Eléonore de Grandmaison et Jacques Gourdeau de Beaulieu, son époux, et Jacques Bernier dit Jean de Paris.

1691 06 21 Notaire G. Rageot (1666-1691)

Concession d'un emplacement situé en la Seigneurie de St-Joseph dite la Pointe au Foing; par Jacques Bernier, seigneur, demeurant en la seigneurie de St Joseph dite de la Pointe au Foing, à Pierre Bernier, du Cap St-Ignace, son fils aîné.

1695 10 15 Notaire L. Chamballon (1692-1716)

Concession de terre située dans la Seigneurie de St Joseph par Jacques Bernier, seigneur de la terre, fief et seigneurie de St-Joseph et Antoinette Grenier, son épouse, du Cap Saint Ignace, à Charles Berniers, Jean-Baptiste Berniers et Philippe Berniers.

1703 08 25 Notaire F. Genaple de Belledonds (1682-1709)

Observation : L'acte a été rédigé le 6 août 1703

Dépôt d'une reconnaissance entre Jacques Bernier, de la seigneurie de Vincelotte, et Charles Bernier, Philippe Bernier, ses enfants.

1703 10 23 Notaire L. Chamballon (1692-1716)

Don mutuel entre Gabriel Bouchard, habitant et Marie-Françoise Lizot (23 ans), son épouse, du Petit Camouraska.

1706 07 13 Notaire E. Jacob (1680-1726)

Ratification par Jean Bernier et Geneviève Caron, son épouse.

1712 08 16 Notaire A. Michon (1709-1748)

Vente de terre située en la paroisse St Ignace; par Jacques Bernier et Antoinette Grenier, son épouse, à Charles Bernier, leur fils.

Specimen de la Banque de données (BMS) d'Huelgoat.

Actes des naissances de 7 des 13 enfants du Père de notre Ancêtre. 6 noms sont manquants, se retrouvant dans la tranche des années manquantes de 1692 à 1703.

Nu	Paroisse	Jou	Mo	Anné	Date Naiss	LE	Nom Bé	Prénom Bébé	Papa Prénom	Maman	Maman_P
02	Huelgoat	03	02	1709	1709-02-03	LE	BIHAN	Joseph Marie	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
03	Huelgoat	05	08	1690	1690-08-05	LE	BIHAN	Marie Anne Urbaine	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
02	Huelgoat	13	11	1711	1711-11-13	LE	BIHAN	Guillaume	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
02	Huelgoat	13	04	1706	1706-04-13	LE	BIHAN	François Joachim	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
80	Huelgoat	28	03	1689	1689-03-28	LE	BIHAN	Louis Joseph	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
02	Huelgoat	11	01	1708	1708-01-11	LE	BIHAN	Jan François	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine
03	Huelgoat	08	05	1688	1688-05-08	LE	BIHAN	Gilles	François Joachim Sr de K/voac	BIZIEN	Catherine

Marraine	Notes	Parrain
Dselle Marie Joseph LE POSTEC		Laurens LE BIHAN escolier frère du baptisé
Dselle Urbane LE GUICHOUX Dame du Menes		H.François LE GUILLOU marchand
Therese Catherine LE BIHAN		Le Sr Guillaume FONTAINE de Carhaix
Dselle Marie Anne LE BIHAN		Le Sr Laurens LE BIHAN
Dselle Constance LE BIHAN D.de Roslan		N.Louis CALAIX
Dselle Janne Françoise LE BIHAN		Me Pierre PIERRE Sr de Lesmeur
Dselle Mauricette LE BIHAN Dame de K/scau		Ecuyer Gilles De SUASSE Sr de St Ygeau

Acte de Sépulture de notre Ancêtre, le 6 mars 1736.Annexe **E**

6 Sépulture d'Alexandre Keloague breton -

L'an mil sept cent trente six le six de mars par moy prêtre curé de la paroisse de St Louis de Kamouraska a été inhumé le nommé Alexandre Keloague breton de nation agé environ trente ans faisant fonction de comercent décédé le cinq du dit mois après avoir reçu tous les sacrements et ont assistés a son inhumation toute la paroisse assemblée et entre autres Monsieur de Ladurantaye et Jean Dionne qui ont signé de ce interpellé suivant l'ord. ee.

Auclair Prêtre curé

Jean Dionne de Ladurantaye

Transcription.

L'an mil sept cent trente le six de mars par moy prêtre curé de la paroisse de St Louis de Kamouraska a été inhumé le nommé Alexandre Keloague breton de nation agé environ trente ans faisant fonction de comercent décédé le cinq du dit mois après avoir reçu tous les sacrements et ont assistés a son inhumation toute la paroisse assemblée et entre autres Monsieur de Ladurantaye et Jean Dionne qui ont signé de ce interpellé suivant l'ordonnance.

Jean Dionne

de Ladurantaye

Auclair Prêtre curé

Publication de ma recherche dans les Medias bretons

Le TÉLÉGRAMME de BREST, samedi le 18 août 1996. Article d'une page intitulé « Les Kérouac d'Amérique cherchent leurs cousins bretons », par le journaliste André Rivier. 200 000 lecteurs.

Le LIEN, Bulletin trimestriel du Centre généalogique du Finistère dont je suis membre. Le Bulletin publie mon Carton de recherche et ma lettre circulaire au LE BRIS de Bretagne. No. 59, 3^{ème} trimestre 1996, une page. 27000 membres.

HÉRALDIQUE et GÉNÉALOGIE, No. 141. Revue nationale de Généalogie et d'Héraldique de Versailles. C'est la revue en France et même en Europe qui a le plus fort pourcentage de réponses aux questions. Une question posée sur les Le Bris par Monsieur Éric Beaudoin.

Le LIEN: No. 61, du 1^{er} trimestre de 1997. Trois questions posées aux membres.

Le LIEN: No. 63, du 3^{ème} trimestre 1997. Quatre questions.

HÉRALDIQUE et GÉNÉALOGIE, No. 143. Question posée sur les Le Bris par Monsieur Cyrille de Nanteuil.

HÉRALDIQUE et GÉNÉALOGIE, No. 144. Réponse sur les Le Bris basée sur le Dictionnaire biographiques des Bretons en Nouvelle-France, de 1600 à 1765 de Marcel Fournier. Réponse donnée par Monsieur Michel de Rotalier.

Le LIEN: No. 64, du 3^{ème} trimestre de 1997. Quatre questions.

Le LIEN: No. 66, du 2^{ème} trimestre 1998. Texte synthèse sur l'état de la recherche, texte d'une page, intitulé : L'Ancêtre de Jack Kerouac, célèbre écrivain américain, auteur de « Sur la route », originaire d'Huelgoat?

Le TÉLÉGRAMME de BREST, du jeudi le 30 avril 1997, reprend l'article paru dans le LIEN du CGF, grâce au journaliste André Rivier. Photo du Memorial de Jack Kerouac à Lowell.

GÉNÉALOGIE 22: Bulletin du Centre généalogique des côtes-d'Armor, No. 34 d'avril 1997 : nouvelle publication de mon Carton de recherche sur les Le Bris.

GÉNÉALOGIE 22: Bulletin du Centre généalogique des Côtes-d'Armor (St-Brieuc). No. 37 du 1^{er} trimestre 1998. Question posée sur Nicolas-Jean Olide KERVERZO, témoin au mariage de notre Ancêtre.

Centre généalogique du POHER (Carhaix-Plouguer) de mai 1998. Article du Télégramme de Brest repris sous le titre « REVUE DE PRESSE ».

L'INTERNET du TÉLÉGRAMME de BREST publie à nouveau le texte synthèse sur « Jack Kerouac, originaire d'Huelgoat? », le 29 avril 1998.

Dénouement inédit de la Saga des K/voac

1999, en cette fin du Deuxième Millénaire

La multitude de documents consultés dans cette recherche nous ont prouvé que le nom de lieu De K/voac n'a jamais été vu accolé au nom de famille Le Bris, en Bretagne. Madame Dagier affirme catégoriquement que **seule la famille LE BIHAN, celle qui était originaire de Lanmeur, a adopté la particule De K/voac** et cette particule ne fut portée ensuite que par trois générations de ces LE BIHAN :

Auffroy LE BIHAN Sr De K/voac (1618-1662)

Laurens LE BIHAN Sr De K/voac (1646-1686)

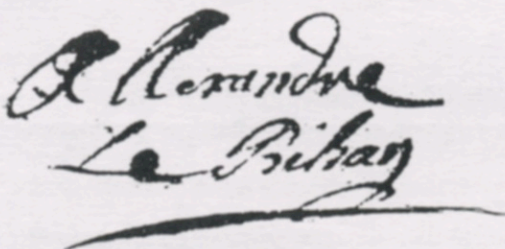
François-Joachim LE BIHAN Sr De K/voac (vers 1667-1727).

Au début de juillet 1999, Madame Dagier me demande instamment d'aller aux Archives nationales pour y lire les **Actes paroissiaux de 1720 à 1730, de la Paroisse Notre-Dame de Québec**. Ne pouvant absolument pas m'y rendre immédiatement, je sollicite l'aide François qui, le 10 juillet, se rend aux Archives de Québec d'où il revient avec **une information majeure** qu'il me demande de vérifier à Montréal, ce que je fais le lundi 12 juillet. **Madame Dagier avait gagné son pari** : en effet, la véritable identité de notre Ancêtre était cachée dans l'Acte religieux et le Contrat de Mariage d'un couple ami de Québec : Gabriel CHARTIER et Jeanne COUTANCE, Acte du 25 janvier 1727.

MARIAGE RELIGIEUX

Mention du Curé : *Alexandre Carunoac , témoin*

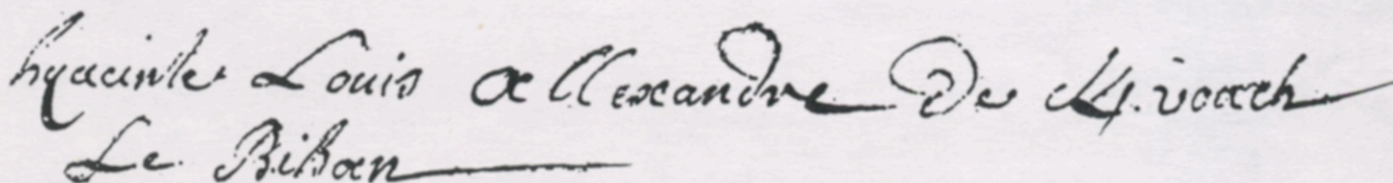
Signature :



CONTRAT CIVIL DE MARIAGE

Mention du Notaire : *hiacinte louis alexandre querouac le bian , amy*

Signature :



The Unpublished Story of the K/voac Saga

Written by Clément KIROUAC.

In December 1999, I announced to everyone ***the great news of the discovery of our Ancestor's identity and his place of origin.*** As the letter featured a summary of the highlights of this unpublished discovery, I thought of re-including it in this present publication of the "*Trésor des Kirouac*," following an account of my research which I began in 1996. I, therefore, return to our Ancestor's practice of changing his signature so as to elude all pursuits. (See the ***Trésor des Kirouac*, No. 50, Dec. 1977, pp. 12-13**). During a 10-year period, we enumerated four or five signatures or spellings that were different. Was it his intention to cover his trail? The signature, "*Maurice-Louis Le Bris de Kerouac*," which he utilized at his marriage October 22, 1732, ***was used only three times in a five-month period of his 10-year residency in the country.***

While searches were being conducted in Quebec by ***François Kirouac and myself***, Mrs. Patricia Dagier of the Quimper Genealogy Center has been searching profoundly since 1996 in all of the Brittany registers without once locating the name of Le Bris de Kerouac. Therefore, where did the name Kerouac" written Kervoac" in Breton, originate from? ***Mrs. Dagier then left the diocese of Cornouaille*** and returned to the village of Lanmeur, where three small sites are located nearby: Upper Kervoac, Center Kervoac and Lower Kervoac. We know that it was a Breton custom to add the name of their property to their surname. Therefore, it is at Lameur that Mrs. Daigier discovered that Auffroy LE BIHAN (1618-1662) also bore the name of *Sieur de Kervoac* and that this family carried the name during three generations in Morlaix and in Huelgoat until 1727. ***Mrs. DAGIER affirms that this is the only family in all of Brittany called Kervoac.*** (See *Le Trésor des Kirouac*, No. 58, Dec. 1999, p. 10).

From this side of the continent, upon the urgent advice of Mrs. Dagier, François and I accelerated the rhythm of our research at the National Archives for the years prior to 1730 in the parish of *N.-D. de Québec*. It was a great surprise when François discovered in the marriage religious certificate of Gabriel Chartier and Jeanne Coutance (***Jan. 25, 1727***) an entry by the pastor naming an ***Alexandre Carunoac*** as a witness, and to find that it was signed ***Alexandre LE BIHAN***. Immediately, François asked me to verify this finding in Montreal. Without delay, I rushed to the Archives and consulted the records of the *Chambre des Notaires du Québec*, where I also found the marriage contract of this same Chartier couple and dated the same day. Following is the inscription written by Notary Dubreuil in the list of witnesses: ***hiacinte Louis alexandre querouac le bihan, amy*** and the signature at the end of the contract is signed: ***hyacinte Louis Allexandre De Kervoach Le Bihan***. With this reference to the family of Le Bihan from Huelgoat, I immediately relayed this information to Mrs. Dagier who in a very prompt response affirmed: ***This is our man!*** Her intuition directed her to consult the records from the jurisdiction of Châteauneuf where she found a complaint dated Sept. 25, 1720, by ***Mr. François-Joachim Le Bihan Sieur de Kervoac on behalf of his son, Urbain-François***, who was accused of theft at a spirited wedding. The dishonor and difficulties made him an ideal candidate for a departure to New France. But why the three signatures of Maurice-Louis Le Bris de Kervoach? The most probable hypothesis is the following: François-Joachim Le Bihan, notary, was a cousin by marriage to a certain François Le Bris, officer of the court from Huelgoat, who was closely associated to the Le Bihan family. From November 17, 1733, in New France, our Ancestor signed his name *Alexandre De Kervoach*, abandoning the names of *Le Bris* and *Le Bihan*. Our ancestor is therefore :

URBAIN-FRANÇOIS LE BIHAN,

son of François-Joachim Le Bihan Sr De KERVOAC

NOTE : In the preceding page, you will find our Ancestor's authentic signature inscribe at his ***religious marriage*** and the one at the signing of ***his marriage contract before a notary.***

Les signatures laissées par l'ancêtre

En Bretagne

urbain Lebihan

Le 26.07.1717

Lebihan

Le 20.03.1720

Lebihan

Le 13.01.1721

Lebihan

Le 03.02.1721

Référence: Jack Kerouac Au bout de la route... la Bretagne
Patricia Dagier et Hervé Quémener, 1999
Page 130.

À Québec

Alexandre
Lebihan

25 janvier 1727 – Québec (paroisse Notre-Dame)
Mariage de Gabriel Chartier et de Marie-Jeanne (Argencour)
Alexandre Le Bihan

Hyacinthe Louis Alexandre de Livour
Lebihan

25 janvier 1727 – Québec (Notaire Dubreuil)
Contrat de mariage de Gabriel Chartier et de
Marie-Jeanne (Argencour)
Hyacinthe Louis Alexandre de K/voach Le Bihan

À ses débuts sur la Côte-du-Sud

Alexandre

2 janvier 1730 – Beaumont; Registre du Conseil supérieur, procédures judiciaires en matières criminelles. L'officier de justice indique « Laruarque » comme nom de famille de l'ancêtre, celui-ci ne signe que son prénom. Alexandre.

Alexandre LeBreton

18 février 1730 – Seigneurie de la Rivière Verte; (Notaire Michon) Vente d'une terre par le seigneur à Jacques Guéray (Guéret). Alexandre LeBreton.

Au mariage et durant les mois qui ont suivi

*Maurice Louis
Le Bris de K/voach*

22 octobre 1732 – Cap-Saint-Ignace
Lors de son mariage avec Louise Bernier
Maurice Louis Le Bris de K/voach

*Maurice Louis Le
Bris K/voach*

10 février 1733 – L'Islet (Notre-Dame-de-Bonsecours)
Mariage de Jean-Baptiste Duval et de Françoise de Ladurantaye
Maurice Louis LeBris K/voach

Louis Jé K/voach

12 janvier 1733 – Québec (paroisse Notre-Dame)
Mariage d'Olivier Guiguin et de Marie-Louise Giraud
Louis de K/voach

*Maurice Louis Le Bris
K/voach*

9 mars 1733 – Cap-Saint-Ignace (Notaire Michon)
Renonciation à la succession de Jean-Baptiste Bernier
et de Geneviève Caron
Maurice Louis Le Bris Kuoach

Durant les deux années précédant son décès

Alexandre de K/voach

30 novembre 1733 – Cap-Saint-Ignace
Lettre au gouverneur Beauharnois
Alexandre de K/voach

Alexandre de Kuoach

9 juillet 1734 – Seigneurie des aunes, paroisse de Saint-Roch
Notaire Étienne Janneau
Achat de la terre des Trois-Ruisseaux
Alexandre de K/uoach

Alexandre de K/uoach

25 mai 1735 – Cap-Saint-Ignace
Baptême de son dernier fils, Alexandre
Alexandre de K/uoach

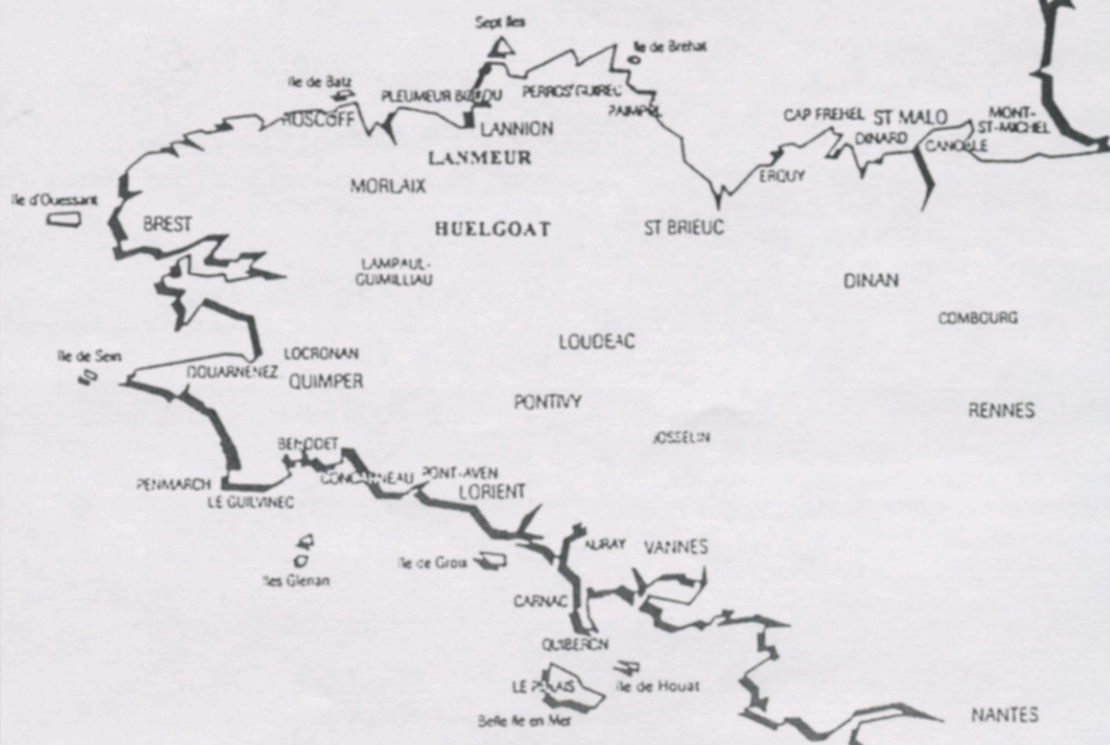
Alexandre de K/uoach

21 mars 1734 – Cap-St-Ignace; (Notaire Rageot)
Engagement d'un dénommé Chamberlant.
Alexandre de K/uoach

Alexandre de K/uoach

14 juillet 1735 – Kamouraska
Inhumation de Joseph Michaud
Alexandre de K/uoach

La BRETAGNE



Voyage en France

 LES FAMILLES
KIROUAC
 AU PAYS DE
 L'ANCÊTRE
 URBAIN-
 FRANÇOIS
 LE BIHAN

3 juillet au 18 juillet 2 000



Ce petit breton vous fait-il penser
 à Urbain-François le Bihan ?

LA BRETAGNE VOUS ATTEND !

Un voyage extraordinaire pour des gens non moins extraordinaires, c'est à dire vous !

Un rêve qui se réalise

Depuis la fondation de l'Association des familles Kirouac nous rêvons, sans trop y croire de retrouver le lieu d'origine de notre ancêtre pour nous y rendre dans une sorte de pèlerinage. Il y a plusieurs années Jacques Kirouac, monsieur LePetit et quelques autres se sont attelés à la tâche, ils ont défriché et ils ont fait beaucoup de progrès avec les renseignements qu'ils possédaient. Dernièrement, dans l'espace de quelques mois la lumière a jailli perçant ainsi les ténèbres de l'histoire. Presque un siècle de recherches ont connu leur aboutissement grâce aux actions concertées de madame Patricia Dagier en Bretagne et celles de François et Clément Kirouac au Québec.

Une découverte qui va au-delà de nos espérances

Non seulement nos chercheurs ont déterminé que Huelgoat était le lieu d'origine de notre ancêtre mais madame Dagier a établi que la maison ancestrale des Le Bihan existe encore dans cette ville et que ses murs ont probablement été témoin de la naissance de notre ancêtre

Ils ont découvert également que le véritable nom de notre ancêtre était Urbain François Le Bihan, Sieur de Kervoach. Le 10 décembre dernier, un livre a été lancé en France en rapport avec ces découvertes. Ce livre écrit par madame Patricia Dagier et Hervé Quémener fait un parallèle entre la vie de notre ancêtre et celle de l'écrivain Jack Kerouac.

Pourquoi un voyage cet été ?

Parce que les autorités de Morlaix, Lanmeur, Huelgoat et Quimper ont été sensibilisées à notre histoire grâce aux interventions de Madame Patricia Dagier et à la couverture de presse qu'a connu le lancement du livre. Leurs représentants sont prêts à nous recevoir! Nous aurons donc des contacts privilégiés avec les gens du pays, une occasion qui ne se présente pas souvent lors d'un voyage à l'étranger.

Un itinéraire et un programme sur mesure.

Immersion dans l'histoire de la famille

Jacques et Clément Kirouac ainsi que madame Dagier ont mis leurs connaissances en commun et ils ont inspiré le voyageur dans la confection du programme et de l'itinéraire qui vous sont proposés. Nous aurons droit à une véritable **immersion dans l'histoire de la famille Le Bihan, notre famille**, lorsque nous parcourrons les rues de Morlaix, Lanmeur et Huelgoat et que nous entendrons les récits des représentants des autorités locales et de madame Dagier.

La Bretagne a beaucoup à offrir.

Nous admirerons les magnifiques **paysages maritimes** qui s'offriront à nos yeux sur la côte d'Émeraude, sur la côte Atlantique et à l'intérieur du golfe du Morbihan.

Nous aurons droit à une **aventure gastronomique**, tout particulièrement lors d'un souper arrosé de cidre dans une crêperie.

Nous visiterons des villes et autres lieux qui ont été témoin des plus belles pages de l'histoire de France. **Voici nos coups de cœur, Nantes, St Malo, Dinan, Mont St Michel, Brest, Quimper, Vannes et Auray.**

Les amateurs des **arts et de l'architecture** seront comblés car ces disciplines occupent une place prépondérante en Bretagne. Ils témoignent de la vie religieuse et de la vie profane des habitants de ce coin de terre durant des époques remontant aussi loin que la préhistoire. Les menhirs et les cromlechs situés à Carnac ayant été érigés de l'an 5000 à l'an 2000 avant J.C.

Connaissances, quiétude et sécurité.

En plus des explications des guides et de madame Dagier nous profiterons des informations et des conseils de plusieurs Kirouac qui ont déjà visité la Bretagne à plusieurs reprises et qui nous accompagneront lors de voyage.

Nous serons comblés parce que bien entourés d'une équipe prête à faire face à toute éventualité.

Une occasion unique et exceptionnelle.

C'est ce que représente ce voyage et voici pourquoi :

La période de l'année permet de prévoir une température idéale,

Un programme et un itinéraire taillé sur mesure,

Un prix et des conditions matérielles défiant toute compétition

L'encadrement de guides compétents

Un voyageur responsable d'excellente réputation.

Des compagnons de voyages sympathiques et solidaires

Possibilité de prolongation du voyage si organisée avant le départ.

Que désirez-vous de plus?

Examinez les conditions du voyage incluses dans le présent document et inscrivez-vous avant le 8 mars 2000 pour profiter du rabais de 50. \$ par personne.

Pour renseignements supplémentaires :

Contactez M. Clément Kirouac Tél : (450) 659-2398

Courriel : ckiro@sympatico.ca

Pour réservations :

Contactez : Mme Chantal Bérubé

Groupe Voyage Québec

174 Grande Allée ouest

Québec (Qc) G1R 2G9

Tél : (418) 525-4585 Fax (418) 522-4398

Tél sans frais 1-800-463-1598

Courriel : gvq@videotron.ca

VOYAGE EN BRETAGNE

Conditions

Ceci est un résumé des conditions. En cas de litige la version inscrite sur le dépliant publicitaire rédigé par le voyageur prévaudra. Ce dépliant vous sera fourni sur demande.

Pour qui ? Les Kirouac, Kerouac, Kéroack etc, membres ou non-membre de l'Association des familles Kirouac ainsi que leurs amis.

Quand ? Du 3 juillet au 18 juillet de l'an 2000.

Hâtez-vous, le nombre de places est limité à 40 personnes. Vous avez jusqu'au **8 mars** pour bénéficier du rabais de **50.\$ par personne**.

Prix par personne, en occupation double

Pour un groupe de	<u>40 personnes</u>	<u>30 personnes</u>
Prix avant le rabais	2499 \$	2699 \$
Taxes d'aéroport	67 \$	67 \$
<u>Total par personne avant rabais</u>	<u>2566 \$</u>	<u>2766 \$</u>
Supplément pour chambre simple	469 \$	

Ce prix comprend :

- ° Vols aller- retour Montréal-Nantes avec Airtransat
- ° 14 nuits en hôtel 2* nlle normes en province
- ° Tous les petits déjeuners , un repas buffet le midi à Huelgoat le 9 juillet de même que treize repas du soir
- ° Autocar grand confort, guide et chauffeur français qualifiés
- ° Les pourboires au guide et au chauffeur
- ° Visites guidées de la majorité des villes que nous visiterons.
- ° Visites, entrées sur les sites, musées et toutes les activités indiquées à l'itinéraire.
- ° Manutention d'une valise. Sac de voyage de Groupe Voyage Québec

Le forfait ne comprend pas :

- ° Les repas autres que ceux mentionnés. L'assurance voyage.
- ° Les boissons alcoolisées, thé ou café au repas du soir.
- ° Les frais de passeport et les frais de nature personnelle.

Augmentation du coût des forfaits et autres modifications.

Les prix varient selon les fluctuations du taux de change, les augmentations de tarifs aériens ou autres phénomènes. Lors de l'établissement des prix le taux de change était de 4.10FF pour un (1) CDN\$. Le prix du voyage sera établi d'une façon définitive à la date du voyage.

Comment réserver ?

En utilisant le formulaire prévu à cet effet

Un dépôt de 500 \$ est exigé, s'il parvient avant le 8 mars 2000 vous aurez droit à un rabais de 50 \$ par personne

La date limite pour vous inscrire est le 21 avril 2000.

Le solde du prix du voyage doit être versé au voyageur avant le 17 mai 2000.

Frais d'annulation prévus

Si vous n'avez pas d'assurance annulation et que vous devez annuler votre voyage les frais d'annulation suivants seront retenus :

46 jours et plus avant le départ	500. \$
45 jours à 31 jours avant le départ	50 % du prix du voyage
30 jours et moins avant le départ	100 % du prix du voyage
Durant le voyage	aucun remboursement

Prolongation du séjour

Il est possible de prolonger votre séjour en négociant des conditions particulières avec le voyageur avant le départ, c'est à dire avant la date de règlement final prévue le 17 mai 2000

Pour réservations

Contactez madame Chantal Bérubé

Groupe Voyages Québec

174 Grande Allée ouest

Québec (Qc) G1R 2G9

Tel : (418) 525-4585 Fax (418) 522-4398

Sans frais 1-800-463-1598

Courriel : gvq@videotron.ca



En provenance du secrétariat

François Kirouac



Renouvellement de l'adhésion

La période habituellement consacrée au renouvellement de l'adhésion s'est terminée à la fin du mois de décembre. Cette année, tout comme l'an passé, la plupart des gens ont payé leur cotisation durant cette période. À la fin du mois de janvier dernier, 186 personnes avaient envoyé leur cotisation et il en restait vingt-six à recevoir parmi ceux qui étaient membres en 1999.

Parmi ces 186 personnes, vingt-neuf ont cotisé à titre de membre bienfaiteur, il y en avait trente-trois l'an dernier, douze autres ont offert un abonnement-cadeau à un membre de leur famille comparativement à dix-sept l'an passé, et quatorze personnes sont revenues dans les rangs de l'association ; il y en avait eu quinze l'année dernière. Voici donc, au 1^{er} février 2000, comment se répartissent les membres de l'association par région :

Régions	2000	2001	2009	MAV	Totaux
Québec-Beauce	43	1	1	1	46
Montréal-Outaouais-Abitibi	47	1		1	49
Bas-St-Laurent et Atlantique	14	1			15
Estrie-Mauricie et Bois-Francis	27	2			29
Saguenay-Lac St-Jean	12				12
Ontario-Ouest et Pacifique	11				11
USA	24				24
Totaux	178	5	1	2	186

MAV : membre à vie

Dons à l'association

Depuis la publication de la revue du mois de décembre, notre association a reçu plusieurs dons. Un premier don a été fait pour le fonds d'administration générale par madame Françoise Thibault-Gamache de L'Islet-sur-mer. Les autres ont été versés au fonds spécial de recherche sur l'ancêtre. Ces derniers dons nous proviennent de madame Lucille K. Pelletier de Québec, de madame Mary Catherine Robinson de Warren au Michigan, de madame Hélène Kirouac de St-Louis-de-Blandford, de madame Suzanne Kérourac de Montréal et un dernier d'un donateur qui désire garder l'anonymat. Les sommes versées dans ce fonds spécial depuis 1993 se chiffrent maintenant à 2 690 \$ et trente-huit personnes différentes y ont contribué. De ce montant, il reste quelques centaines de dollars qui serviront au décryptage des nombreux documents que Clément et moi avons découverts et qui n'ont pas encore fait l'objet d'analyse. Ce travail, qui sera fait au cours des prochaines

années, nous servira à reconstituer ce qu'a été la vie de notre ancêtre et celle des premières générations de notre famille en Nouvelle-France et durant les premières années du régime anglais.

Lors de la parution de décembre dernier, j'ai oublié de vous souligner un autre don qui a été fait par Jean Kirouac, de Rosemère, don effectué lors de la fête de Warwick au mois d'août dernier. Depuis que Jean a pris sa retraite, il occupe une partie de son temps à la confection de vitrail. Lorsqu'il s'est présenté à la rencontre de Warwick, il avait apporté deux pièces représentant le logo de notre association. Ces deux pièces, qu'il a offertes généreusement à notre association, ont fait l'objet d'un tirage parmi les personnes présentes à la fête. Mille excuses auprès de Jean pour cet oubli de ma part et merci encore à tous ces généreux donateurs.

Promotion de notre association

En décembre, je vous mentionnais que notre association devait faire l'objet d'une

En provenance du secrétariat

François Kirouac



présentation par madame Jacqueline Faucher-Asselin lors d'une émission de télévision prévue à la programmation du poste Télécom 9 à Québec. Cette émission a été retirée des ondes après seulement quelques semaines de diffusion et notre dossier n'a pas été présenté.

Par contre, la découverte de l'identité et du lieu d'origine de notre ancêtre de même que le lancement du livre de madame Dagier a permis à notre président d'être interviewé par Jacques Lacoursière lors de son émission « J'ai souvenir encore » sur les ondes de Radio-Canada. Cette interview a été diffusée le 30 janvier dernier.

Traduction de textes

Je veux remercier tout particulièrement deux personnes qui ont offert leur aide à madame Kelly pour la traduction en anglais des textes de la revue. Il s'agit de madame Eveline Pelletier, la nièce de Marie Kirouac, qui fait tout le montage de cette revue, et de monsieur René Kirouac qui s'est offert à le faire à compter du mois de mai prochain. René est celui qui était le maître de cérémonie lors de notre rencontre à Warwick en août dernier. Ils sont tous les deux de la région de Montréal. Ceci devrait maintenant nous permettre d'augmenter le nombre de textes en anglais à l'intention des membres que nous avons aux États-Unis.

Réunion du conseil d'administration

Les membres du conseil d'administration se sont réunis le samedi 29 janvier dernier à Warwick.

Parmi les sujets discutés, il y avait, bien sûr, le voyage au pays de l'ancêtre. Les membres du C.A. en ont profité pour statuer sur certains aspects de ce voyage, dont la réception d'Huelgoat, projet sur lequel travaille madame Dagier, et sur le dévoilement d'une plaque. Il est encore un peu tôt pour connaître tous les détails entourant cet éventuel dévoilement, mais Clément s'est vu confier le travail, par les membres du conseil d'administration, de

préparer un projet de texte. C'est Pierre, notre vice-président, qui s'occupera, avec un de ses amis, de la conception de cette plaque.

Une autre partie de la réunion a porté sur le projet d'organisation de la rencontre annuelle des membres qui se fera au Cap-St-Ignace les 9 et 10 septembre prochain. Les membres du comité organisateur seront Marie Kirouac, Jacques Kirouac, Robert Kirouac, originaire de L'Islet, qui effectue un retour pour cette occasion, et moi-même. Quelques autres personnes devraient se joindre à nous d'ici la tenue de la rencontre. Les thèmes retenus sont le 20^e anniversaire du grand rassemblement de 1980 et le voyage en Bretagne que nous nous apprêtons à faire. De plus, comme nous ne serons qu'à quelques pas seulement de l'endroit où Urbain François Le Bihan avait choisi de vivre, nous profiterons de l'occasion pour vous entretenir de l'histoire du Cap-St-Ignace et de ces premiers habitants. Qui sait, peut-être allons-nous y rencontrer notre ancêtre et son épouse déambulant tranquillement dans les rues de la paroisse!

Nos membres bienfaiteurs

D'autres membres bienfaiteurs se sont ajoutés à la liste publiée en décembre. Voici leur nom :

1. Marie Kirouac, Cap-Rouge QC
2. Véronique Bergeron, Québec QC
3. Jean-Guy Kirouac, Cap-Rouge, QC
4. Alain Kirouac, Lévis, QC
5. Sœur Laura DeRoy, St-Benoît-Labre, QC
6. Michel Bornais, Beauport, QC
7. Raymonde Kérouac, Sainte-Foy, QC
8. Mary Catherine Robinson, Warren, MI, USA
9. Françoise Lussier, Saint-Laurent, QC
10. Hélène Kirouac, St-Louis-de-Blandford, QC
11. Ivan Kirouac, Longueuil, QC
12. Suzanne Kérouac, Montréal, QC
13. Michel Kirouac, Victoriaville, QC

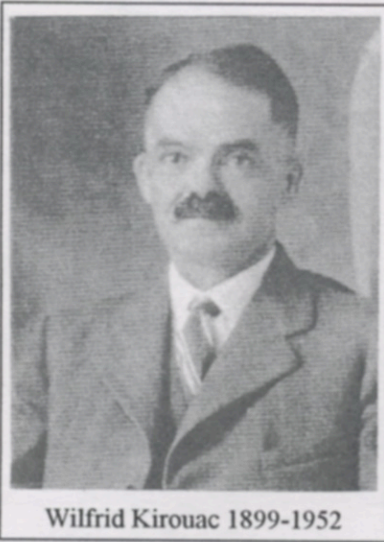
Merci à vous tous pour votre générosité et votre appui.

LE MAGASIN KIROUAC

DE
SAINT-CYRILLE-DE-LESSARD¹

FÊTE SON CENTENAIRE

1899-1999



Wilfrid Kirouac, le fondateur du magasin, a débuté son expérience à titre de commis chez Irénée Lord. C'est probablement durant cette période qu'il a pris le goût des affaires. Mais, avant de voler de ses propres ailes et de devenir propriétaire d'un commerce, il a vécu une autre expérience toute aussi convainquante. En effet, le 23 février 1992, un nouveau magasin ouvre ses portes à Saint-Cyrille. Il s'agit d'une succursale d'un marchand de l'Islet, Onésiphore Carbonneau, installée dans les locaux appartenant à Arthur Roy. Wilfrid Kirouac devient alors responsable de cette succursale située sur le même emplacement que le magasin d'actuel. Quelques années plus tard, *le 21 avril 1899, il achète la bâtisse, l'inventaire et l'ameublement pour la somme de 870,58\$.* C'est ainsi que *prend naissance le MAGASIN KIROUAC.*

En 1908, le commerce devient de plus en plus prospère, Wilfrid Kirouac fait alors construire un nouveau magasin plus adapté aux besoins de la clientèle. Il vend la première bâtisse et la petite maison attenante à son frère Arthur, qui les transporte de l'autre côté du chemin, en face de l'église, pour y tenir une hôtellerie qui est devenue aujourd'hui une propriété à logements.

Depuis sa fondation, le magasin général a subi plusieurs transformations. La photographie, prise en 1920, montre le bâtiment tel qu'il a été construit en 1908. En premier, on effectue la réfection complète des galeries de la partie résidence, ainsi que la partie inférieure de la façade du magasin. Quelques années plus tard, en 1942, c'est l'intérieur du magasin qui est transformé. C'est d'ailleurs depuis ce temps que les bureaux sont situés à l'étage supérieur, et qu'il y a une mezzanine surplombant le premier plancher.

Wilfrid Kirouac, était un homme très talentueux, habile en affaires, travaillant, pieux et un fervent chrétien. Par exemple, durant le mois de novembre, il ne manquait pas de réciter les « Pater » pour les défunts à huit heures le soir, avec les clients, lorsque les glas sonnaient à l'église. Il a participé à la vie paroissiale dans différents mouvements et associations. Il fut conseiller, commissaire, secrétaire-trésorier, maire et marguillier. Douze enfants sont nés de ses

¹ Saint-Cyrille-de-Lessard a été le lieu du rassemblement de l'Association des familles KIROUAC en 1996.



Armand Kirouac 1952-1968

deux mariages. Après une vie bien remplie, il décède à l'Hôtel-Dieu de Québec, le 11 juillet 1952, à l'âge de 75 ans.

Le magasin général de la paroisse passe alors à la 2^e génération des Kirouac. Son fils Armand,² qui avait été son bras droit depuis sa sortie du Collège, devient propriétaire. Il fut vraiment le digne successeur de son père et il sut avantageusement s'adapter aux nouveaux besoins du milieu. Il faut admettre que la fonction du magasin général avait déjà sensiblement évolué depuis sa fondation. Il était loin le temps où, à chaque automne, en prévision de longs hivers, les entrepôts devaient être remplis de marchandises diverses. Et, avant que les routes ne ferment pour la période hivernale, il fallait se préparer à servir adéquatement la clientèle en épicerie, en vêtements, en chaussures, en ferronnerie et, même, en cercueils.

En 1952, on vend de tout au magasin et personne ne se sert seul comme aujourd'hui. De grands comptoirs de chaque côté du mur sont organisés pour servir les clients. Des bancs sont à la disposition des personnes qui veulent faire un brin de jasette et deux crachoirs ornent le plancher pour les fumeurs de pipe.

Les dames viennent au magasin surtout pour la lingerie, les tissus à la verge, les dentelles, les fils à broder, les rubans, les boutons et la laine à tricoter. Elles y trouvent également leur trousseau de baptême.

Les messieurs, quant à eux, achètent de l'épicerie, de la quincaillerie, des accessoires électriques, des habits de travail et des chaussures pour toute la famille. Les moulées pour les animaux de la ferme sont également disponibles. Au printemps, on vend les grains de semence, l'avoine, l'orge, le blé et, également, les graines de jardin. Si on veut réparer les toits de la maison ou de la grange, la tôle et la peinture sont disponibles chez le marchand. Pour le temps des sucres, on y retrouve les chalumeaux, les vilebrequins, les mèches et les barils pour contenir le sirop d'érable, ainsi que les raquettes et les provisions nécessaires pour les semaines d'isolement. Il faut préciser, qu'à cette époque, le départ pour la cabane à sucre se faisait à la 2^e semaine de mars après les dévotions des Quarante-Heures à l'église. Enfin, les jeunes ménages peuvent acheter meubles, poêle, réfrigérateur, mobiliers de chambre et de salon, etc..

Lorsque les épiceries de grande surface ont introduit les produits en vrac, on peut dire que les magasins de campagne les avaient connus bien avant. Tout se pesait : sucre, cassonade, gros sel, raisins à tarte, orge (barley), riz, biscuits, beurre d'arachides, bonbons, etc.. Les grains de café étaient aussi moulus au magasin. Le papier-journal, payé 0,01\$ la livre, servait à emballer la marchandise et un gros rouleau de corde, suspendu au-dessus du comptoir, se débobinait lorsqu'on attachait le paquet. Par ailleurs, les clients apportaient leurs cruches pour la mélasse, le sirop doré, l'huile de charbon et l'huile à moteur. De plus, un poste de distribution de gazoline, situé à l'avant du magasin et faisant partie du commerce, a été en fonction plus de 70 ans. Un certificat de mérite de la compagnie « Esso », datant de 1970, le confirme.

² Armand est le père de René, le trésorier de notre association.



Marie-Ange Couillard-Després
1968-1992

C'est vers les années 60 qu'on enlève le mur des petits tiroirs situé à l'arrière du comptoir. Ceux-ci contenaient des boulons et des écrous, des crochets, des vis, etc.. Parce que l'épicerie est beaucoup plus diversifiée, cet espace est comblé par des tablettes pour ranger les boîtes de conserve. Malheureusement, les projets d'Armand Kirouac prennent fin subitement le 12 juin 1968, à l'âge de 63 ans. Suite à ce décès pour le moins inattendu, l'entreprise devient la propriété de son épouse Marie-Ange Couillard-Després qui, aidée de ses enfants Pierrette, Jacques et Fernando, poursuit le développement du commerce.

Un peu plus tard, en 1971, c'est l'année des grandes transformations et de la modernisation. Les étagères de métal remplacent les comptoirs de bois. Des réfrigérateurs à légumes et à boissons gazeuses, des congélateurs et une chambre froide sont ajoutés. La marchandise en vrac est

presque éliminée, ainsi que certains articles peu rentables, tels la moulée, la mélasse en baril, l'huile de charbon, etc..

Avec le développement des grands centres urbains, la diminution de la population de Saint-Cyrille et une plus grande facilité de déplacement pour les citoyens, le magasin général doit s'adapter à ces réalités qui évoluent rapidement. Plusieurs autres modifications viennent donc compléter la modernisation déjà amorcée. Ainsi, en 1983, le magasin est agrandi vers l'arrière et empiète désormais sur une partie des entrepôts devenus trop grands. En 1988, les deux grandes vitrines sont transformées, afin d'y installer le comptoir-caisse et prolonger, vers l'avant, la surface de l'épicerie. En 1986, la partie épicerie devenue plus importante se range sous la bannière « Jovi » de Provigo.

Au fil des années, d'autres services ont été ajoutés, afin de toujours mieux servir la clientèle. Parmi ces services on retrouve, entre autres :

- le service Interac paiement direct Desjardins (1992) ;
- l'agence de la Société des Alcools (1994);
- une valideuse de Loto-Québec (1994); et
- un changement de bannière pour « Axep » de Provigo (1997) .

En 1999, en plus de l'épicerie, on peut louer des films, acheter des articles ménagers, des cadeaux pour toutes les occasions, des vêtements et des chaussures de travail, de la lingerie de maison, des accessoires électriques, des jouets, des jeux de société, etc..

Encore aujourd'hui, l'architecture du magasin soulève la curiosité de plus d'un passant. En entrant, on retrouve un peu l'ambiance du magasin général d'autrefois qui, avec sa mezzanine et sa structure en bois vernis, lui donne un cachet unique. Vous y serez encore bien accueilli par la 3^e génération des Kirouac, Jacques, Fernando et Pierrette, les enfants d'Armand, qui ont repris la gouverne du commerce suite au décès de leur mère Marie-Ange, le 22 décembre 1992.

Relevé d'une facture de 1904

1 livre de tabac	0,40	1 livre de biscuits	0,10
1 chaudière en zinc	0,35	1 pain	0,08
1 paire de souliers	1,10	1 boîte de tomates	0,12
1 gallon de mélasse	0,30	1 pinte de vinaigre	0,13
5 livres de sucre	0,25	1 boîte de soda	0,05
1 livre de thé	0,25	13 livres de morue	0,45
1 boîte d'allumettes	0,10	50 livres de fèves	2,25
6 livres de beurre	1,50	4 lièvres	0,30
30 livres de bœuf	1,80	3 btes de tabac à chiquer	0,15
10 livres d'oignons	0,40	1 paquet de cigarettes	0,10
8 livres de clous	0,32	1 paire d'«overall»	0,90
6 livres de mastic	0,24	1 paire de bottes	3,60
1 gallon de peinture	1,75	1 paire de pantalons	1,90
635 pieds de bois	1,25	300 livres d'avoine	5,40
4 livres de crampes	0,20	1 étrille	0,25



Magasin Kirouac, photographie prise en 1920



Magasin Kirouac, photographie prise en 1987

PASSIONNÉS DE GÉNÉALOGIE

Ils sont fous ces Québécois !

■ La scène se passe il y a six ans, à Provins, en Seine-et-Marne, une jolie ville touristique française courue pour ses églises, ses remparts et son donjon datant du Moyen Âge miraculeusement bien conservés. La fête médiévale annuelle bat son plein avec tournois de chevalerie, démonstrations de fauconnerie, marchés publics d'époque, etc. Mais l'un des clous de la fête, ce sera l'arrivée de trois cars de touristes bourrés de membres de l'Association des familles Thibault d'Amérique.

Ils viennent de partout au Québec, au Canada et même de l'est des États-Unis. Ils sont en route vers Rouen d'où est parti leur ancêtre Guillaume Thibault, il y a 350 ans.

Pendant une journée, ils vont vouloir tout voir, nouer des amitiés et, à défaut de trouver des parents chez les Provinois, ils pourront se faire accroire que le chevalier Thibault, parti de Provins pour accompagner Louis IX (saint-Louis) en croisade, était un ancêtre direct. Alain Peyrefitte, maire de Provins, ministre

sous de Gaulle et signataire à ce titre des premiers accords franco-québécois, était venu les saluer chaleureusement.

Depuis une vingtaine d'années toutes les familles-souches québécoises ont fait, plutôt deux fois qu'une, le pèlerinage au pays de l'ancêtre français commun.

Durant les années 1970, les Tremblay d'Amérique avaient envahi, c'est le mot, la petite localité de Randonnay, dans le Perche, d'où était parti, au XVII^e siècle, l'ancêtre Pierre Tremblay. Ils étaient 400 Tremblay. Ils prenaient la place de 4000. Ils étaient chez eux.

On dit que les habitants de Randonnay en parlent encore avec un mélange de tendresse et d'effroi. Comme les gens de Normandie parlent du débarquement des troupes alliées.

LE SPORT PRÉFÉRÉ DES QUÉBÉCOIS

Il existe actuellement pas moins de 150 associations actives de familles-souches au Québec. Leur fédération compte plus de 24000 membres.

Tous ces gens sont passionnés de généalogie. Tous ces gens connaissent leur arbre généalogique par cœur. Certains pourraient remonter plusieurs générations chez leurs ancêtres français de France.

Plusieurs sont aussi membres des quelque 35 sociétés de généalogie qu'on retrouve au Québec. La présidente de la Fédération québécoise des sociétés de généalogie, Jeannine Ouellet, évalue à près de 30 000 le nombre de généalogistes au Québec.

C'est à se demander si la généalogie n'est pas devenue le sport préféré des Québécois, avant le hockey et la politique.

Michel Langlois est l'auteur du dictionnaire biographique des ancêtres québécois. Il fut aussi le président fondateur de la Fédération des familles-souches québécoises.

Il dit : « Les québécois ont le culte de leur origine française. Ils vénèrent leurs ancêtres. Cela donne lieu à un phénomène tout à fait particulier que l'on ne retrouve nulle part ailleurs au monde du moins sous la forme qu'il prend ici, celui des associations de familles ».

Ce phénomène n'est pas récent chez nous, relève M. Langlois. Déjà, lors des fêtes de Québec 1908, certaines familles se sont regroupées pour célébrer le 300^e anniversaire de la ville de Québec.

Mais ce n'est que depuis 1983 que toutes ces associations se sont structurées en se réunissant au sein d'une fédération provinciale et

en poussant comme des champignons.

Il y a bientôt 17 ans, deux fous de généalogie, Michel Langlois et Jacques Lemieux, jetaient les bases de la fédération en compagnie de descendants des familles Asselin, Cloutier et Dion. Cinq ans après sa fondation, la Fédération des familles-souches québécoises rassemblait déjà une centaine d'associations.

Le modèle des associations de familles autour d'un patronyme et d'un ancêtre commun est en train d'être repris ailleurs dans le monde, notamment en Nouvelle-Angleterre, en Irlande et en France, signale M. Langlois.

À quoi tient cette passion de la généalogie qui ressemble à une sorte de religion ou de pèlerinage perpétuel sur la route des origines?

Michel Langlois en mange depuis 40 ans. Il sait de quoi il parle. Il dit : « Je crois que ce phénomène typiquement québécois vient de notre situation géographique et culturelle. Pour vaincre l'hiver, nous avons dû nous entraider, nous serrer les coudes. Pour survivre en tant que francophones dans une mer anglo-saxonne, nous avons dû nous tenir ensemble ».

« Et puis, ajoute M. Langlois, nous n'avons

jamais perdu le sens de la fête que cultivaient nos ancêtres. Se regrouper par patronyme permet de reconstituer un clan, d'élargir la famille ».

Réjeanne Boulianne, est la directrice générale de la fédération. Elle dirige la permanence du mouvement installé depuis le début dans un local des Archives nationales, au pavillon Casault de l'Université Laval.

Elle rejoint M. Langlois dans ses propos. « Le succès phénoménal des associations de familles, qu'on les appelle familles-souches québécoises ou d'Amérique, dit-elle, s'explique par le besoin que nous avons de développer un sentiment d'appartenance. Les familles sont moins nombreuses. Le lien familial est moins solide. Alors les gens veulent retrouver une famille à travers l'ancêtre commun ».

BÂTISSEUR DU QUÉBEC

La fédération publie un bulletin de liaison, La souche, et, ponctuellement, des documents pratiques. Dans le no 5 de la collection Familles-souches, on fait le bilan de 15 ans d'existence et on parle du rayonnement de l'organisme. La présidente de la fédération, Ginette Thiffault, souhaite que ce document permettra « de

conscientiser les divers intervenants œuvrant dans le domaine du patrimoine et du tourisme ainsi que le public en général sur l'apport des associations de familles ».

Michel Langlois ne mâche pas ses mots quand il s'agit de parler des difficultés financières de la fédération qu'il a fondée et qu'il a tenue vivante à bout de bras avec d'autres bénévoles.

« Les associations de familles-souches avec leurs innombrables voyages, rassemblements et échanges font rouler énormément plus d'argent que beaucoup d'organismes touristiques régionaux », dit-il.

« Pourtant, ajoute-t-il, nous ne sommes pas capables d'obtenir une maudite cenne de subvention des gouvernements, ou si peu ».

Le gouvernement québécois prépare une politique du patrimoine. La fédération des familles-souches a présenté un mémoire.

« Les gens du patrimoine n'en ont que pour le patrimoine bâti, dit Michel Langlois. On connaît les bâtisses mais on ne connaît pas les bâtisseurs. Les bâtisseurs du Québec, ce sont les ancêtres des familles-souches québécoises », conclut-il.

Représentants régionaux de l'association

Québec, Beauce

Marie Kirouac (00840)
1135, Gustave Langelier
Cap-Rouge, QC.
G1Y 2J6
(418) 654-1034

Montréal, Outaouais, Abitibi

Nancie Kirouac (02706)
20, Des sœurs grises # 412
Montréal, QC
H3C 5M1
(514) 285-8823

Bas-St.-Laurent, Côte-du-Sud, Gaspésie et Provinces Atlantiques

Jeannine Kirouac (02271)
269, rue Principale
St-Cyrille-de-L'Islet, QC
G0R 2W0
(418) 247-3872

Mauricie, Bois-Francs, Estrie

Renaud Kirouac (00805)
9, Leblanc C.P. 493
Warwick, QC
J0A 1M0
(819) 358-2228

Saguenay, Lac-St.-Jean

Claude Kirouack (02450)
2560, rue Pelletier
Jonquière, QC
G7X 8R1
(418) 542-3375

Ontario, Provinces-de-l'Ouest et Côte-du-Pacifique

Georges Kirouac (01663)
23, Maralbo Ave. E.
Winnipeg, Man.
R2M 1R3
(204) 256-0080

United States

Vacancy

Nouveaux membres de l'Association

Région 2 (Montréal, Outaouais, Abitibi)

Raymonde Kirouac Dumoulon, Rouyn-Noranda (janvier)

Au nom de tous les membres de notre association et des membres du conseil
d'administration, bienvenue parmi nous.
Welcome to our new members

Nouvelles adresses de courrier électronique reçues

Gregory A. Kyroutac. Asland, Illinois, USA
kyrouac@casscomm.com

Paul R. Keroack, Stratford, Connecticut,
USA
Pkeroack@yahoo.com

Claude Kirouack, Jonquière, QC :
guyclaud@saglac.qc.ca

Raymonde Kirouac Dumoulon
Frdumoulon@yahoo.fr

Dernière heure: nous venons d'apprendre le décès de Madame Rose Délima Kirouac Jolicoeur (01761), du Manitoba. Elle était née le 24 août 1899. Nos plus sincères condoléances à la famille.

Dr. Alexandra Deslouch



**Membre de la Fédération des familles
souches Québécoises inc.**

Courrier de deuxième classe permis no: **94676**

Publié par: **L'Association des familles Kirouac inc.**

Édité par: **La Fédération des familles-souches**

Québécoises inc. IMPRIMÉ - PRINTED PAPER

Case Postale 6700, Sillery (Québec) G1T 2W2

Port de retour garanti.

Tirage: 300 copies.

ISSN 0833-1685

FONDATION: 20 NOVEMBRE 1978.

INCORPORATION: 26 FÉVRIER 1986.

www.genealogie.org/famille/kirouac/kirouac.htm

**Responsable du secrétariat
et du recrutement:
François Kirouac
31, Laurentienne
St-Etienne de Lauzon
(Québec) G6J 1H8
(418) 831-4643**